

CINE@ART

No 5



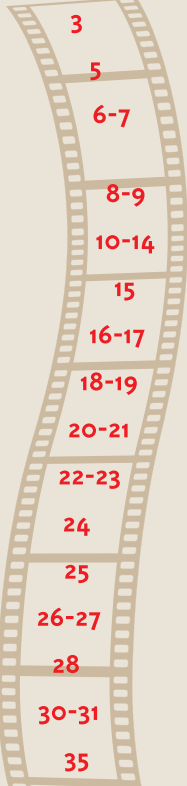

www.cyprusfilmfestival.org

6^ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Κύπρου

6th Cyprus International
30 sept - 16 Oct 2011
Nicosia

FILM
FESTIVAL

Περιεχόμενα / Index

<p>Σημείωμα Σύνταξης Χαιρετισμοί «Κλακέτα πρώτη» (Πρώτες ταινίες μικρού μήκους) ★ Άννα Συνοδινού, ηθοποιός Ταινίες μικρού μήκους ★ Νικόλας Δημητρίου Ελληνικές ταινίες ★ Μάρω Θεοδωράκη Υποψηφιότητες για τη Χρυσή Αφροδίτη ★ Vivek Singhania Κινούμενα σχέδια Κινηματογράφος & Ποίηση - Ταινίες Χορού ★ Van Papadopoulos Παιδί και Πόλεμος Συντελεστές τελετής «Χρυσή Αφροδίτη» Χορηγοί / Υποστηρικτές</p> <p>Εκδότης/Αρχιουντάκτης: Πέτρα Τερζή</p> <p>Δημοσιογραφική επιμέλεια: Γιώργος Κεμερλής</p> <p>Γραφικά: Ευγενία Βλάχου</p> <p>Προγραμματισμός: Γιώργος Ξένος</p> <p>Διακίνηση ταινιών: Πάμπος Τουμπής</p> <p>Μεταφράσεις: Γιώργος Κεμερλής</p>	 <p>3 5 6-7 8-9 10-14 15 16-17 18-19 20-21 22-23 24 25 26-27 28 30-31 35</p> 	<p>Editorial Greetings «CYIFF's Got Talent» (First Short Films) Anna Synodinou, actress ★ Short Films Nicholas Demetriou ★ Greek Films Maro Theodorakis ★ Golden Aphrodite nominations Vivek Singhania ★ Animations Film, Video & Poetry - Dance Films Van Papadopoulos ★ Children and War Contributors of «Golden Aphrodite» Sponsors / Supporters</p> <p>Publisher / Chief Editor: Petra Terzi</p> <p>Journalistic research: George Kemerlis</p> <p>Graphic Designer: Evgenia Vlachou</p> <p>Programming: George Xenos</p> <p>Film traffic coordinator: Pambos Toubmis</p> <p>Translations: George Kemerlis</p>
--	---	---



CINE@ART

www.cineartfestival.org



6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Editorial



Ένα από τα στοιχεία που κάνει το Κινηματογραφικό Φεστιβάλ Κύπρου να ξεχωρίζει είναι οι κατηγορίες στις οποίες συμμετέχουν οι ταινίες, φέτος στο Φεστιβάλ. Πέρα από το διαγωνιστικό τμήμα «Χρυσή Αφροδίτη» με ταινίες πρωτοεμφανιζόμενων σκηνοθετών, τις κατηγορίες μικρού μήκους και κινουμένων σχεδίων, αξίζει ν' αναφέρουμε την ειδική κατηγορία «Κλακέτα Πρώτη» που αφορά ταινίες μικρού μήκους από νέους σκηνοθέτες. Στην κατηγορία «Νόστιμον Ήμαρ», που από την ίδρυσή της το 2006, συμμετέχουν σκηνοθέτες ελληνικής και κυπριακής καταγωγής που ζουν στο εξωτερικό και προσφέρει μια νέα ευκαιρία για προβολή διεθνώς της ελληνοκυπριακής κινηματογραφίας. Φέτος ξεχωρίζουμε τις «Ταινίες για παιδιά» με εκπαιδευτική και ψυχαγωγική χαρακτηριστή και «Παιδιά και πόλεμος» με πολεμικά θέματα, κατηγορίες που εμπνέονται από τα μάτια των παιδιών και αποτυπώνουν ιστορίες, σκληρές ή μη, έτσι

όπως τις αντιλαμβάνονται εκείνα, μεταφέροντας σε όλους μας ένα μήνυμα. Ειδικό ενδιαφέρον παρουσιάζουν οι κατηγορίες «Ταινίες Χορού» και «Κινηματογράφος και Ποίηση».

Ευχαριστίες προς τον καλλιτεχνικό διευθυντή Tony Srour, τον Όμιλο Φίλων Κινηματογράφου και το Πανεπιστήμιο Λευκωσίας, που φιλοξενούν φέτος το φεστιβάλ, την διακεκριμένη κριτική επιτροπή Άννα Συνοδινού, Νικόλα Δημητρίου, Μάρω Θεοδωράκη, Vivek Singhania και Van Papadopoulos, για το διαγωνιστικό τμήμα «Χρυσή Αφροδίτη», τα μέλη της κριτικής επιτροπής ταινιών μικρού μήκους Μιχαήλ Χαπέση, Δημήτρη Ανδρέα, τον Όμιλο Φίλων Κινηματογράφου Πάφου, τον Κινηματογραφικό Όμιλο Πανεπιστημίου Κύπρου, τις πρεσβείες Ελλάδας και Σερβίας, όλους τους σκηνοθέτες που αιτήθηκαν για να συμμετέχουν από 98 χώρες, αλλά και αυτούς που επιλέχθηκαν -συνολικά 118 ταινίες από 42 χώρες-, τους χορηγούς, τους εθελοντές. Καλή επιτυχία στους συμμετέχοντες σκηνοθέτες! Επίσης στις ταινίες που αρχίζουν την πορεία τους στο φεστιβάλ της Κύπρου και στις 16 Οκτωβρίου στο Θέατρο Παλλάς στη Τελετή Βραβείων "Χρυσή Αφροδίτη"! Καλές προβολές!

Πέτρα Τερζή

One of the things that makes the Cyprus International Film Festival different are the categories in which films are competing in this year's festival. Apart from the «Golden Aphrodite» competitive section with films of emerging filmmakers, the categories of short films and animation, it is also worth to mention the special category «CYIFF's GOT TALENT» for short films by young directors. In «Nostimon Imar», which since its inauguration in 2006, brings together filmmakers of Greek Cypriot origin living abroad and offers a new opportunity for worldwide promotion of the Greek cinema. This year we distinguish the «Movies for Children» with educational and entertaining nature and «Children and War» with military themes, categories which are inspired by children's eyes and depict stories, hard or not, as a child sees it bringing us all a message. Of special interest are the categories «Dance Films» and «Film, Video and Poetry».

Special thanks to our artistic director Tony Srour, the Friends of Cinema Society and the University of Nicosia, which hosted this year's festival; the VIP jury members Anna Synodinou, Nicholas Demetriou, Maro Theodorakis, Vivek Singhania and Van Papadopoulos, for the competition section 'Golden Aphrodite'; the members of the jury for short films verdict Hapeshis Michael, Dimitris Andrea, the Paphian Group Friends of Cinema, the Cyprus University Cinematographic Association, the Embassies of Greece and Serbia, and finally all the directors who have applied to participate from 98 countries, and also those who were finally selected -118 films from 42 countries. We wouldn't be able to accomplish our goals without the help of our sponsors and volunteers. Good luck to the participants directors. Also to the movies that start their journey at the festival of Cyprus as well as on October 16 at the Pallas Theatre during the «Golden Aphrodite» Awards Ceremony! Enjoy the movies!

Petra Terzi



Αγαπητοί φίλοι της έβδομης τέχνης, Η αναμονή έφτασε επιτέλους στο τέλος της, το 6ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Κύπρου είναι εδώ. Αυτή η γιορτή έχει ως στόχο να εμπνεύσει, να συγκινήσει και, φυσικά, να αναγνωρίσει και να προωθήσει τα νέα ταλέντα από όλο τον κόσμο, χωρίς εμπόδια σχετικά με την κουλτούρα, το υπόβαθρο, τη γλώσσα. Η διαφορετικότητα είναι αυτό που μας ενώνει και μας κάνει να αναπτυχθούμε! Σας ευχαριστώ πολύ για την πίστη σας σε αυτό το θεσμό και, το πιο σημαντικό, στους εαυτούς σας. Η δημιουργία και το πάθος κινεί όλο τον κόσμο και αυτό είναι που προσπαθούμε μέσα από την τέχνη μας.

Ως ο καλλιτεχνικός διευθυντής του φεστιβάλ, εκ μέρους της ομάδας, σας καλωσορίζω στην 6η ετήσια γιορτή για όλους τους λάτρεις της τέχνης.

Ελπίζω όλοι να περάσετε όμορφα.

Tony Srour

Dear friends of the seventh art, The anticipation has finally come to an end, the 6th Cyprus international film festival is here. This celebration aims to inspire, to move and of course recognize and promote the new talents from all over the world, no barriers on the culture, the background, the language; diversity is what brings us together and makes us grow! Thank you so much for your faith in this institution and more importantly yourselves. Creation and passion moves the world around and this is what we have been trying through our art.

As the artistic director of the festival, on behalf of the team, I welcome you to the 6th annual celebration for all the lovers of art.

I hope you all have a wonderful time.



Υποδεχτείτε
τα νέα *Château NICO LAZARIDI!*

Ο χορός των αισθήσεων
που ελευθερώνουν τα *Château NICO LAZARIDI*
βρίσκει το νέο του πρόσωπο σε ένα χορό που τιμά τον Διόνυσο.
Ο Γιάννης Νίκου ζωγραφίζει την έκσταση.
Η *NICO LAZARIDI* την προσφέρει.

TIEMADY



CHÂTEAU
NICO LAZARIDI

www.nicolazaridi.gr, e-mail: info@nicolazaridi.gr





6^ο ΔΙΕΘΝΗΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Χαιρετισμοί / Greetings



Με ιδιαίτερη χαρά ο Δήμος της πρωτεύουσας υποδέχεται το 6ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου, μεταξύ 30 Σεπτεμβρίου και 16 Οκτωβρίου 2011, στο Cine Studio του Πανεπιστημίου Λευκωσίας.

Ο ενθουσιασμός και το πάθος για τον κινηματογράφο συναντιούνται ακόμη μια φορά με την προβολή 118 ταινιών από 42 χώρες οι οποίες διαγωνίζονται για τα βραβεία «Χρυσή Αφροδίτη».

Αξίζει να σημειωθεί, ότι στο φεστιβάλ κάνουν παγκόσμια πρεμιέρα δύο κυπριακές ταινίες το «Dinner with my sisters» του Μιχάλη Χαπέσις και «Paramnesia» του Ελευθέριου Κακαθίμη.

Ο κινηματογράφος ή αλλιώς σινεμά, αποτελεί σήμερα παγκοσμίως την «έβδομη τέχνη», δίπλα στη γλυπτική, τη ζωγραφική, το χορό, την αρχιτεκτονική, τη μουσική και τη λογοτεχνία. Μεγάλη σημασία στην τέχνη του κινηματογράφου αποδίδουν διεθνώς άνθρωποι του πνεύματος και της δημιουργίας, παρουσιάζοντας κινηματογραφικές ταινίες που προβάλλονται σ' όλο τον κόσμο και ενθουσιάζουν μικρούς και μεγάλους. Σε μια αίθουσα κινηματογράφου, μπορείς να νιώσεις τη μαγεία, τη φαντασία και να παρασυρθείς από τους ήρωες μιας ταινίας, να χαλαρώσεις και να περάσεις υπέροχα.

Τόσο το Δημοτικό Συμβούλιο Λευκωσίας όσο και εγώ προσωπικά χαιρετίζουμε τη συνέχιση της διοργάνωσης του φεστιβάλ που έχει καταστεί θεσμός, εμπλουτίζοντας τα κινηματογραφικά δρώμενα της πόλης με ένα σημαντικό ετήσιο ραντεβού και ανοίγοντας νέους δρόμους καλλιτεχνικής έκφρασης.

Εκφράζω τα συγχαρητήριά μου στους διοργανωτές Πέτρα Τερζή, Διευθύντρια και Tony Srouf, Καλλιτεχνικό Διευθυντή του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Κύπρου, το Πανεπιστήμιο Λευκωσίας και τον Όμιλο Φίλων Κινηματογράφου που στηρίζουν τη διοργάνωση καθώς και σε όλους όσοι συνέβαλαν στην πραγματοποίηση του φεστιβάλ.

Τέλος, εύχομαι κάθε επιτυχία σε όλους τους διαγωνιζόμενους.

Ελένη Μαύρου

Δήμαρχος Λευκωσίας

The Municipality of the capital welcome with great pleasure the 6th Cyprus International Film Festival, between September 30 and October 16, 2011, at Cine Studio in Nicosia University.

The enthusiasm and the passion for cinema meet again with the screening of 118 films from 42 countries. The films will compete for the «Golden Aphrodite» award. It is worth noting that during the festival, we have two world premieres in Cyprus of films «Dinner with my sisters» by Michael Hapeshis and «Paramnesia» by Eleftherios Kakathimis.

The film or cinema is now the world's «seventh art», next to sculpture, painting, dance, architecture, music and literature. Intellectual people of creativity worldwide give great importance to the art of cinema showing films around the world, pleasing children and adults. In a movie theatre, you can feel the magic, the fantasy and be excited by the heroes of a movie, relax and have a great time.

The Nicosia Municipal Council and myself welcome the continuation of festival's organization that has become an institution, enhancing the cinematic events of the city with an important annual appointment and opening new paths of artistic expression.

I congratulate the organizers Petra Terzi, Director and Tony Srouf, Artistic Director of the Cyprus Film Festival, the University of Nicosia and The Friends of Cinema Society who are supporting the organization and everyone who contributed to the realization of the festival.

Finally, I wish every success to all contestants.

Eleni Mavrou
Mayor of Nicosia

ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ
UNDER THE AUSPICES



Δήμος Λευκωσίας
Nicosia Municipality

Κυρίες και Κύριοι, αγαπητοί φίλοι, Καλωσορίσατε στην προβολή της Σερβικής ταινίας «Motel Nana» του αξιοσέβαστου μας σκηνοθέτη Predrag Velinovic.

Κατά τις δύο τελευταίες δεκαετίες, ο Σερβικός κινηματογράφος είχε μεγάλη διεθνή επιτυχία χάρη στους μεγάλους μας σκηνοθέτες Emir Kusturica, Goran Paskaljevic, Srdjan Karanovic, Goran Markovic, οι οποίοι βραβεύθηκαν στα φεστιβάλ των Καννών, της Βενετίας, του Βερολίνου και του Karlovy Vary.

Δυστυχώς, η χώρα μας πέρασε δύσκολους καιρούς, που χαρακτηρίστηκαν από πόλεμο, πρόσφυγες και κρίσεις, θέματα τα οποία ενέπνευσαν τους Σέρβους σκηνοθέτες. Οι καιροί είναι τώρα πιο ήρεμοι και ελπίζουμε ότι θα ενδιαφέρουν τους σκηνοθέτες, παρόλο που νεαροί και μη καθιερωμένοι σκηνοθέτες από τη Σερβία ακόμη βρίσκουν έμπνευση σε πολεμικά και μεταπολεμικά θέματα. Η ταινία «Motel Nana» αφορά τη ζωή σε ένα ορεινό χωριό της Βοσνίας, όπου ο Ιβάν, ένας δάσκαλος Ιστορίας από το Βελιγράδι γνωρίζει τη Γιασμίνια, μια νεαρή Μουσουλμάνια που γυρνάει στην πατρίδα της Γερμανία μετά τον πόλεμο. Η ταινία έχει επιλεγεί στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Μοντρεάλ στον Καναδά, στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Mannheim-Heidelberg στη Γερμανία, στο Μεσογειακό Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Μοντπελιέ στη Γαλλία, στο Φεστιβάλ «Love is folly» στη Βάρνα της Βουλγαρίας και σε άλλα Διεθνή Φεστιβάλ Κινηματογράφου.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα το κοινό που έχει δεχτεί την πρόσκληση για να απολαύσει αυτή την ταινία. Ταυτόχρονα θα ήθελα να εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες στην Ιωάννα Μαρία Ηλιάδη, η οποία από την αρχή έχει δεσμευτεί στην οργάνωση αυτού του πολιτισμικού γεγονότος, και στον Επίτιμο Πρόξενο της Σερβίας στην Κύπρο, κο Κύπρο Ηλιάδη, ο οποίος επίσης βοήθησε στην παρουσίαση αυτής της Σερβικής ταινίας στην Κύπρο.

Καλή διασκέδαση!

Savo Djurica

Πρέσβης της Σερβίας στην Κύπρο

Ladies and gentlemen, dear friends,

Welcome to the screening of the Serbian film «Motel Nana» of our respectable director Predrag Velinovic.

During the last two decades Serbian films had big international success thanks, in the first line, to our directors Emir Kusturica, Goran Paskaljevic, Srdjan Karanovic, Goran Markovic, who won first awards at festivals in Cannes, Venice, Berlin and Karlovy Vary. Unfortunately, the times through which our country passed, were characterized by wars, refugees and crises, which inspired film directors. Present times are much calmer and we hope that they will interest film directors, although many young and unestablished film directors from Serbia still try to find inspiration in war and after-war themes.

The film «Motel Nana» is dealing with a life story in a mountain village in Bosnia, where Ivan, a teacher of history from Belgrade, has met Yasmina, a young Muslim woman, back from Germany to her homeland after the war. This film was selected at Montreal World Film Festival in Canada, at the International Film Festival Mannheim-Heidelberg in Germany, at the Montpellier Mediterranean Film Festival in France, at «Love is folly» Film Festival in Varna, Bulgaria and at other international film festivals.

I would especially like to thank the audience who have answered to this invitation in a nice number. At the same time, last but not least, I would like to express many thanks to Ioanna-Maria Eliades, who was personally engaged from the very beginning in organizing this cultural event, as well as to the Honorary Consul of the Republic of Serbia in Cyprus, Mr. Kypros V. Eliades, who also helped for the presentation of this Serbian film in Cyprus.

Have a nice time!

Savo Djurica

Ambassador of the Republic of Serbia in Cyprus



Embassy of the Republic of Serbia Nicosia



6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

2011

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Κλαρέτα πρώτη (Πρώτες ταινίες μικρού μήκους)

Everything is Super

Σκηνοθέτης/Director: Gareth Davies • Χώρα/Country: Αυστραλία / Australia • Διάρκεια/Duration: 15 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη / Synopsis: Η Veronica χρειάζεται έναν ήρωα να τη σώσει από την αδιέξοδη δουλειά της και την αδιέξοδη ζωή της. / Veronica needs a hero to rescue her from her dead end job and dead end life.



Pawnshop

Σκηνοθέτης/Director: Neshka Karadzinska • Χώρα/Country: Βουλγαρία / Bulgaria • Διάρκεια/Duration: 8:42 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Μια ηλικιωμένη γυναίκα πηγαίνει το πιο πολύτιμο αντικείμενό της στο ενεχυροδανειστήριο του Kalin Banderov... / An old lady is taking her most precious possession to the pawnshop owned by Kalin Banderov....



Looking for a Job

Σκηνοθέτης / Director: Jimmy Gill • Χώρα/Country: Αυστραλία / Australia • Διάρκεια/Duration: 07:03 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Πόσος χρόνος χρειάζεται για να βρεις μια δουλειά; τι είναι αυτό που χρειάζεσαι για να βρεις μια δουλειά; / How long does it take to get a job? What is that you need to get a job?



Bloody Eyes

Σκηνοθέτης/Director: Joachim Olander • Χώρα/Country: Γαλλία / France • Διάρκεια/Duration: 22 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη / Synopsis: Η ιστορία μιας γυναίκας που σκοτώνει με τα μάτια της και προστατεύεται με σκούρα γυαλιά ηλίου. / A woman who kills with her eyes and protects herself with dark sunglasses.



Lily

Σκηνοθέτης/Director: Scott Lewis • Χώρα/Country: Αυστραλία / Australia • Διάρκεια/Duration: 19 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Ένας ηλικιωμένος άνδρας από μια άλλη εποχή ξυπνάει από ένα όνειρο. Μια νεαρή γυναίκα πηγαίνει σε ένα πάρτυ σε αποθήκη... / An old man from another time wakes from a dream. A young woman enters a warehouse party...



Le Giron

Σκηνοθέτης / Director: Katia Roessel • Χώρα/Country: Γαλλία / France • Διάρκεια/Duration: 16 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: «Ο πυρήνας» της ταινίας ασχολείται με τα μικροπροβλήματα δύο χαρακτήρων που επιτέλους βγαίνουν από την απομόνωσή τους. / 'The core' deals with a small trouble-filled place where two characters finally leave their isolation.



Mi Condena

Σκηνοθέτης / Director: Javier Mollo • Χώρα/Country: Αργεντινή / Argentina • Διάρκεια/Duration: 20 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Η Fernanda είναι μία πρώην αεροσυνοδός που τώρα κατασκευάζει ρούχα. / Fernanda is an ex flight attendant who now works making clothes.



Le Miroir

Σκηνοθέτης/Director: Sébastien Rossignol • Χώρα/Country: Γαλλία / France • Διάρκεια/Duration: 15 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Μετά από ένα φρικτό ατύχημα που αφήνει παραμορφωμένη τη διάσημηθοποιό Βέρα Μπέλα και την πίεση των ΜΜΕ... / After a horrible accident that leaves her disfigured and fleeing the media pressure...



O Négatif

Σκηνοθέτης / Director: Laura Wandel and Gaëtan d'Agostino • Χώρα/Country: Βέλγιο / Belgium • Διάρκεια/Duration: 20:23 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Μια μητέρα που ζει μόνη της στην ύπαιθρο, δέχεται την επίσκεψη της κόρης της που έχει εγκατασταθεί στην πόλη. / A mother who lives alone in the countryside, receives the visit of her daughter who has settled down in town.



Suivez La Fleche

Σκηνοθέτης/Director: Saez Marc • Χώρα/Country: Γαλλία / France • Διάρκεια/Duration: 12 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Ένας άνδρας, μια γυναίκα, μια συνάντηση, μια αναζήτηση... Ένα κυνήγι μεταξύ του κυνηγού και του θηράματος... / A Man, A Woman, an Encounter, a quest... a Hunt Between the hunter and the hunted...



Set me Free

Σκηνοθέτης / Director: Hugo Teugels • Χώρα / Country: Βέλγιο / Belgium • Διάρκεια/Duration: 14:57 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Αν κάποιος από εμάς θα έπρεπε να είναι οι άγγελοι, πώς θα έμοιαζε ο κόσμος με αγγέλους ανάμεσά μας; / If some of us ought to be angels, how would the world look like with angels amongst us?



Survivre

Σκηνοθέτης / Director: François Luciani • Χώρα/Country: Γαλλία / France • Διάρκεια/Duration: 11 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Έχοντας βρει καταφύγιο σε μια σκηνή για να περάσει τη νύχτα ένας άνθρωπος αντιστέκεται στο κρύο και στον ύπνο για να μην πεθάνει. / Having taken shelter in a tent for the night, a man resists against the cold and the sleep in order not to die.





6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

CYIFF's Got Talent (First Short Films)

Sweatbox (Schwitzkasten)

Σκηνοθέτης/Director: Christian Ricken • Χώρα / Country: Γερμανία / Germany • Διάρκεια/Duration: 15 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Μια ξεκαρδιστική κωμωδία με θέμα τον αγώνα του δεκαοχτάχρονου Πωλ για ελευθερία... / A hilarious comedy about the struggle for freedom of 18-year old Paul...



Zimmer 67

Σκηνοθέτης/Director: Matthias Maasz • Χώρα/ Country: Γερμανία / Germany • Διάρκεια/Duration: 19:45 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Η νέα και με προβλήματα ακοής Άννα και ο κατά κάποιον τρόπο πνευματώδης και αδέξιος Μαξ συναντώνται στο λόμπι ενός ξενοδοχείου... / The young and hearing impaired Anna and the somewhat spirited and clumsy Max meet in a hotel lobby...



An ominous Taar

Σκηνοθέτης/Director: Ahmad Seyedkeshmiri • Χώρα/Country: Ιράν / Iran • Διάρκεια/Duration: 15 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Ένας νεαρός Αφγανός εργαζόμενος ξελογιάζει την κόρη του αφεντικού του, μέσω του μουσικού οργάνου του... / A young Afghan worker gets off with his boss's daughter through his musical instrument...



Falling

Σκηνοθέτης/Director: Karim Azimi • Χώρα/Country: Ιράν / Iran • Διάρκεια/Duration: 07:30 • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Το ανθρώπινο είδος εξορίζεται στο έδαφος και στην ανθρώπινη μοναξιά και περιφέρεται. / Human being exile to the soil and human loneliness and roam.



Dulcis in Fundo

Σκηνοθέτης / Director: Sara Apostoli • Χώρα / Country: Ιταλία / Italy • Διάρκεια/Duration: 9:20 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη / Synopsis: Ενώ ακούει την Habanera του Bizet, μία νεαρή κοπέλα καταστρώνει την αυτοκτονία της σαν να ήταν ένας γάμος... / While listening at the sound of Bizet's Habanera, a young lady is managing her suicide as if it were a wedding...



Ecstasy of St. Agnes

Σκηνοθέτης/Director: Slawomir Milewski • Χώρα/Country: Πολωνία / Poland • Διάρκεια/Duration: 20:33 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη / Synopsis: Η ταινία "Ecstasy of St. Agnes" δεν είναι μια αφηγηματική πραγματεία για τη μη μεταδοτικότητα ή απλά μια ταινία για τον έρωτα... / Ecstasy of St. Agnes is a not narrative treatise on incommunicability or just about love...



Fear and Tremble

Σκηνοθέτης/Director: Anna Troyanskaya • Χώρα/ Country: Ρωσία / Russia • Διάρκεια/Duration: 15 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Ένα κορίτσι βασανίζεται από ένα κρυφό φόβο που φθείρει τη σχέση της με το αγόρι της. / A girl is tormented by a hidden fear that spoils her relationship with her boy friend.



Plankton

Σκηνοθέτης / Director: Sergey Kupriyanov • Χώρα / Country: Ρωσία - Γαλλία / Russia - France • Διάρκεια/Duration: 26 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Στο τέλος της ζωής του, μαθαίνει πώς να αγαπά κάποιον και πώς να αγαπηθεί... / At the end of his life he is learning how to love somebody and how to be loved...



Jesus Saves

Σκηνοθέτης/Director: Fabiano de Souza Ramos • Χώρα/Country: Ηνωμένο Βασίλειο - Βραζιλία - Κίνα / United Kingdom - Brazil - China • Διάρκεια/Duration: 8 min • Έτος/Year: 2010/2011

Σύνοψη/Synopsis: «Σε τι πιστεύουμε σήμερα; Και αύριο; Και για την υπόλοιπη ζωή μας; Σε έναν κόσμο όπου η Πίστη στο Θεό είναι κυριολεκτική, ο πλανήτης καταρρέει...» / «What do we believe in today? And tomorrow? And for the rest of our lives? In a world where Faith in God is literal, the planet is collapsing...»



Anonymous (Street Meat)

Σκηνοθέτης/Director: Migdia China • Χώρα/ Country: ΗΠΑ / USA • Διάρκεια/Duration: 04:12 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Αυτό είναι ένα μέλλον στο οποίο ανέντιμες επιχειρήσεις κάνουν κατάχρηση εξουσίας για τον έλεγχο του ανίσχυρου κοινού. / This is a future in which crooked corporations are abusing power to control the powerless public.



Lullaby for Ray

Σκηνοθέτης/Director: Marina Shron • Χώρα/ Country: ΗΠΑ / USA • Διάρκεια/Duration: 18 min. • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Δύο περιπλανώμενοι Νεο-ϊορκέζοι σαν τους σύγχρονους Αδάμ και Εύα μετά την Πτώση, γυρίζουν στους δρόμους της Νέας Υόρκης... / Two New York vagrants like modern days Adam and Eve after the Fall wonder the streets of New York...



Wake

Σκηνοθέτης/Director: Chiara Armentano - Jason Filmore • Χώρα/Country: ΗΠΑ / USA • Διάρκεια/Duration: 6:57 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Ο Samael και η Laurel περνούν τη νύχτα μαζί. Στη μέση της νύχτας η Laurel ξυπνά και αποφασίζει να φύγει... / Samael and Laurel spend the night together. In the middle of the night she wakes up and decides to leave...





Άννα Συνοδινού, ηθοποιός

Είστε πάνω από πενήντα χρόνια ενεργό μέλος του ελληνικού θεάτρου. Πώς πιστεύετε πως επηρεάζονται οι πολιτικές και κοινωνικές εξελίξεις από την πολιτιστική μας πραγματικότητα;

Από την ιστορία της Ελλάδας γνωρίζουμε πως από τ' αρχαία ο πολιτισμός ήταν δεμένος με την πολιτική και με την κοινωνική μας πραγματικότητα. Στα χρόνια που πέρασαν ως σήμερα αυτό αναδιαμορφώθηκε, καταργήθηκε (Τουρκοκρατία) και ξαναβρήκαμε σ' εποχές ενουσιείδης επικοινωνίας μεταξύ των λαών, τα χνάρια της λειτουργίας του στο μονοπάτι της ιστορίας του πολιτισμού. Χωρίς τον πολιτισμό δεν μπορεί να συνεχιστεί η ζωή της ανθρωπότητας με προκοπή και πρόοδο.

Η σάτιρα είναι από τις αρχαιότερες μορφές θεάτρου. Κατά πόσο πιστεύετε πως η τηλεοπτική σάτιρα που ανθίζει τα τελευταία χρόνια στην Ελλάδα εξυπηρετεί τους ίδιους σκοπούς με αυτή των παλαιότερων χρόνων;

Δεν μπορώ να ξεχωρίσω μιας και σε κάθε σπίτι σήμερα υπάρχουν πάνω από δύο τηλεοράσεις για να «σπάει πλάκα» ο κάθε ενδιαφερόμενος μέρα και νύχτα. Άλλοι καταπίνουν πολιτισμό από τηλεοπτικά παρουσιαζόμενα και άλλοι από τηλεοπτικά εκτρώματα. Γνωρίζω οικογένειες που αγνοούν πως τα παιδιά τους κρύβουν κάτω από τα κρεβάτια τους μικρές τηλεοράσεις μέσα από τις οποίες έρχονται σε επαφή με πάσης φύσεως θεάματα και όλα αυτά στην πατρίδα μας που γέννησε τον υγιέστερο πολιτισμό.

Έχετε ερμηνεύσει μοναδικά ρόλους κυρίως θεατρικούς. Για ποιους λόγους επιλέξατε ν' ασχοληθείτε περισσότερο με το θέατρο;

Το θέατρο από πάντα ήταν εργασία ιστορικής και ομαδικής εργασίας. Αυτό σημαίνει ανταλλαγή απόψεων, έγκριση και απόρριψη προτεινόμενων θεμάτων (κωμωδία, δράμα, κοινωνικό θέατρο). Το θέατρο γεννήθηκε στην πατρίδα μας ώστε να δοξαστεί σε διεθνές επίπεδο, επομένως όταν οπύδαζα θέατρο πλάι σε Κολοσσούς του Εθνικού θεάτρου που ήξεραν τι έλεγαν, παράλληλα με τις γυμνασιακές μου σπουδές και σε συνδυασμό με το γεγονός ότι προέρχομαι από καλλιτεχνική οικογένεια (ο αδερφός μου Δημοσθέ-

νης είναι ζωγράφος και ο αδερφός μου Νίκος είναι μουσικός και εμπνευστής της δημιουργίας του Φεστιβάλ Αθηνών) ήταν φυσικό να στραφώ προς το θέατρο και να βρω πηγές σοβαρών σπουδών.



Σε μια εποχή που κυριαρχεί το εύκολο θέαμα τι θα λέγατε

για όσους στις μέρες μας επιλέγουν να διασκεδάσουν μέσω του θεάτρου;

Οι προτιμήσεις του θεάματος είναι δύο ειδών: προσωπικές και κατευθυνόμενες. Νομίζω ότι οι προτεινόμενες πλειοδοτούν και η τιμή της προτίμησης της πλειοψηφίας του ελληνικού λαού προς την τέχνη του θεάτρου είναι επιβεβαίωση σεβασμού και εξυπνάδας για την προτίμηση του είδους που μας απασχολεί περισσότερο από τον κινηματογράφο. Μεγάλος αριθμός θεατών έχει ζυγιάσει το βάρος μιας κασέτας από το περίπτερο κάθε γειτονιάς, που δεν

επιθυμώ να περιγράψω τι παρουσιάζει και την επιλογή του υπόλοιπου ελληνισμού ο οποίος ήταν τυχερός να του υποδειχθεί (από οικογένεια, σχολείο κ.α.) η επιλογή της μεγάλης τέχνης του θεάτρου που ξεκινά από το λόγο και αυτό μόνο το θέατρο το χαρίζει σωστά.

Ως μέλος κριτικής επιτροπής, τι θα θέλατε να δείτε από τους δημιουργούς που συμμετέχουν στο φεστιβάλ Κύπρου φέτος και πώς αισθάνεστε για τη συμμετοχή σας σ' αυτό το φεστιβάλ.

Θα ήθελα να δω ευχαρίστως αυτό που θέλουν να μας δείξουν. Έχω ευχηθεί όλα να πάνε καλά και χαίρομαι που πραγματοποιείται κάτι τόσο τολμηρό στην εποχή μας που έχουν προτιμηθεί τα έτοιμα και όχι τα επιλεγμένα από επώνυμους ανθρώπους. Πιστεύω πως η επιτυχημένη πραγματοποίηση αυτού του φεστιβάλ θα έχει ευεργετικά αποτελέσματα.

Η Άννα Συνοδινού ένας μύθος του ελληνικού θεάτρου και μια από τις σπουδαιότερες Ελληνίδες ηθοποιούς μας αποπλίζει με τις απόψεις της

Μέλος Κριτικής Επιτροπής «Χρυσή Αφροδίτη»



Anna Synodinou, actress

VIP Member Jury

You are more than fifty years an active member of the Greek theater. How do you think the political and social developments are influenced, in recent years, by our cultural reality?

From the ancient history of Greece is known that culture has been bound up with politics and social reality. Through the years that passed until today, that was remodeled, removed -during the Ottoman Rule- and rediscovered in times of conscious communication among civilisations. What I believe is that the life of mankind cannot be in prosperity and progress with no culture.

The satire is one of the oldest forms of theatre. Whether you believe that television satire that blooms in recent years in Greece serves the same purpose as that of earlier years?

I can't really tell since in every house there are now more than two TVs to 'entertain' each person day and night. Some people absorb real culture from television and others do that from what we can call television outrages. I know families who are unaware that their children hide under their beds small televisions through which they come in contact with all kinds of 'shows' and all that in our country that back in time, gave birth to the healthiest culture.

You are more famous for your brilliant theatrical interpretations. Why did you choose a carrier mostly dedicated to theatre?

Theatre has always been about historical and teamwork. This means discussion, approval and rejection of the proposed topics - comedy, drama, social theatre. The theatre was born in our country to be glored at an international level, so when I studied theatre next to

leading teachers who knew what they were saying, at the Greek National theatre school along with my high school studies and in combination with the fact that I come from an artistic family -my brother Demosthenes is a painter and my brother Nick is a musician and inspired the creation of the Athens Festival- it was natural to tend to theatre and find the resources for serious study.

In an era dominated by the 'simple' entertainment, what would you say to people nowadays choose to have fun through the theatre?

The preferences of the audience are of two types: personal and directed. I think that the preference of the majority of the Greek people to the theatre is confirmation of respect and intelligence for choosing the type that concerns us more than the movies. A large number of spectators is balancing the expense of a tape from the kiosk of every neighborhood- I do not want to describe what that tape presents- and the choice of the remaining Greeks who were lucky to be given (by family, school, etc.) the choice of the great art of theatre beginning with Speech, which only theatre gives correctly.

As a member of the jury, what would you like to see from the artists participating in the festival Cyprus this year and how do you feel about your participation in this festival?

I would gladly see what they want to show us. I wished everything to go well and I am really excited that something so daring is about to take place in an era dominated by entertainment 'products' served ready and not selected by professionals. I believe that the successful realization of this will be beneficial.

Anna Synodinou a legend of the Greek Theatre and one of the greatest Greek women actresses disarms us with her point of view





6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

CYIFF
2011

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Tanvies hikou hnikous / Short films

Romans Ark

Σκηνοθέτης / Director: Seth Lamey • Χώρα/Country: Αυστραλία / Australia • Διάρκεια/Duration: 25:02 min • Έτος/Year: 2011



Σύνοψη/Synopsis: Αφού επιβίωσε από ένα πυρηνικό ολοκαύτωμα, ένας βοτανολόγος κάνει την υπέρτατη θυσία για να σώσει το μέλλον του πλανήτη. / After surviving a nuclear holocaust, a botanist makes the ultimate sacrifice to save the future of the planet.

Seamstress

Σκηνοθέτης / Director: Gracie Otto • Χώρα/Country: Αυστραλία / Australia • Διάρκεια/Duration: 17:34 min • Έτος/Year: 2011



Σύνοψη/Synopsis: Η μοδίστρα μιλάει για την προβληματική εμμονή ενός παρατηρητή πουλιών για μια όμορφη γυναίκα της διπλανής πόρτας - και την ασυνήθιστη ανάγκη της για την επίβιωση των πουλιών. / Seamstress tells of an ailing birdwatcher's obsession with a beautiful woman next door - and her unusual need for birds to survive.

The Clearing

Σκηνοθέτης / Director: Seth Lamey • Χώρα/Country: Αυστραλία / Australia • Διάρκεια/Duration: 17:39 min • Έτος/Year: 2011



Σύνοψη/Synopsis: Όταν ο Adam ξυπνά σε ένα ξέφωτο μέσα στη ζούγκλα, χωρίς μνήμη, επιδιώκει να αποκαλύψει την αλήθεια για το μυστηριώδη οικοδεσπότη του. / When Adam awakes in a clearing in the jungle with no memory, he seeks to uncover the truth about his mysterious host.

Black & White Rainbow

Σκηνοθέτης / Director: Rustam Babazade • Χώρα / Country: Αζερμπαϊτζάν / Azerbaijan • Διάρκεια / Duration: 12 min • Year / Έτος: 2011



Σύνοψη/Synopsis: Η ταινία παρουσιάζει την ιστορία δύο αδελφών. Ο μεγαλύτερος αδερφός έχει ένα πρόβλημα με την υγεία του και μια μέρα ο μικρότερος αδερφός του προσπαθεί να τον βοηθήσει όπως μπορεί. / The film is about two brothers. The older brother has a problem with health and one day his younger brother tries to help him as he can.

El Ropero del Pueblo

Σκηνοθέτης / Director: Peter McPhee • Χώρα/Country: Χιλή / Chile • Διάρκεια/Duration: 20 min • Έτος/Year: 2011



Σύνοψη/Synopsis: Χιλή, 1932.

Στη μέση μιας οικονομικής ύφεσης, Η Άλις (16) βοηθάει στην επισκευή των φθαρμένων ρούχων που παραδίδονται στους φτωχούς. / Chile, 1932. In middle of an economic depression, Alice (16) helps out repairing worn out clothes that are delivered to poor people.

The Ritual

Σκηνοθέτης/Director: Hooman Shabahang, Mashhoud Mohsenian • Χώρα/Country: Κύπρος - Ιράν / Cyprus - Iran • Διάρκεια/Duration: 16 min • Έτος/Year: 2009



Σύνοψη/Synopsis: Η ταινία είναι για μια κοπέλα που βρίσκεται σε κώμα. Η ιστορία μας μεταφέρει σε ένα ταξίδι στα όνειρά της... / The movie is about a girl who is in coma. The story takes us on a journey to her dreams...

Pine Nuts

Σκηνοθέτης/Director: Lasse Lau • Χώρα/Country: Δανία / Denmark • Διάρκεια/Duration: 20 min • Έτος/Year: 2008



Σύνοψη / Synopsis: «Μια φορά ήταν ένα δάσος. Στη συνέχεια, το δάσος έγινε μια πόλη και τα απομεινάρια μετατράπηκαν σε πάρκο. Η πόλη άρχισε έναν πόλεμο και με το χρόνο το πάρκο έγινε φανταστικό». / "Once there was a forest. Then the forest became a city and the remains became a park. The city started a war and with time its park became imaginary".

Il Faut qu'on Parle (We Need To Talk)

Σκηνοθέτης / Director: Raphael Kenzey • Χώρα/Country: Γαλλία / France • Διάρκεια/Duration: 9:20 min • Έτος/Year: 2011



Σύνοψη/Synopsis: Φύγαμε όλοι μια μέρα, ο σύζυγος χωρίς σοβαρό λόγο, εκτός από την επιθυμία να προχωρήσει. / We all left one day, a spouse without good cause, if not the desire to move on.



6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Kosher

Σκηνοθέτης / Director: Isabelle Stead • Χώρα/Country: Γαλλία / France - Ηνωμένο Βασίλειο / United Kingdom • Διάρκεια/Duration: 9 min • Έτος/Year: 2010



Σύνοψη / Synopsis: Ένα μικρό εβραϊόπουλο παλεύει με την αθωότητά του όταν οι γονείς του παίρνουν μακριά το γουρούνι του. / A young Jewish boy struggles with his innocence when his parents take away his pig.

1000 Grams

Σκηνοθέτης / Director: Tom Bewilogua • Χώρα/Country: Γερμανία / Germany • Διάρκεια/Duration: 15 min • Έτος/Year: 2010



Σύνοψη/Synopsis: 1000 γραμμάρια: είναι η μέση ποσότητα του λίπους που περιβάλλει τους κοιλιακούς ατόμου με φυσιολογικό βάρος. Μια ταινία για τη σάρκα. Τη σάρκα σε όλες τις σημασίες της! / 1000 Grams: Is the average quantity of fat that gets lipooded to contour the abdominals of a normal weight person. A film about Flesh. Flesh in all of its meanings!

Man's Best Friend (Le Meilleur Ami de l'homme)

Σκηνοθέτης / Director: Vincent Mariette • Χώρα/Country: Γαλλία / France • Διάρκεια/Duration: 12 min • Έτος/Year: 2010



Σύνοψη/Synopsis: Ο Ανρί ένας άντρας 40 ετών με ένα σοβαρό έγκαυμα από το παρελθόν, εργάζεται ως φύλακας σε ένα προστασιακό σιδηροδρομικό σταθμό με ένα σκύλο να τον βοηθά στα καθήκοντα του. / Henri, a 40 year old with a bad case of burn out, works as a canine security guard in a suburban train station.

Child's Play (Kinderspiel)

Σκηνοθέτης / Director: Lars Kornhoff • Χώρα / Country: Γερμανία / Germany • Διάρκεια/Duration: 18 min • Έτος/Year: 2010



Σύνοψη/Synopsis: Χωρίς να γίνεται αντιληπτός, ο Λέον ανοίγει την πίσω πόρτα και παραβιάζει ένα κομψό αρχοντικό σε μια πλούσια γειτονιά. / Without being noticed, Leon (16) pries open the back door and breaks into a chic mansion in a wealthy neighborhood.

PETER and MARIA

Σκηνοθέτης/Director: Robertie Nahoum Valee • Χώρα/Country: Γαλλία / France • Διάρκεια/Duration: 12 min • Έτος/Year: 2011



Σύνοψη/Synopsis: Μετά 10 χρόνια χωρισμού, ο Peter συναντά την πρώην κοπέλα του τυχαία. / After 10 years apart, Peter meets his ex-girl friend by chance.

Beyond the Line (Jenseits der Linie)

Σκηνοθέτης / Director: Matthias Starte • Χώρα/Country: Γερμανία / Germany • Διάρκεια/Duration: 18 min • Έτος/Year: 2010



Σύνοψη/Synopsis: Η μικρή Λουίζα έχει απαχθεί. Οι δύο αστυνομικοί ο Αμίρ και ο Νίκο έχουν απειλήσει τον ύποπτο ο οποίος δεν θα μιλήσει και έχουν τεθεί σε διαθεσιμότητα από την υπηρεσία. / Little Louisa has been kidnapped. The two police officers Amir and Niko have threatened the suspect who will not speak and have been suspended from service.

Yukiko

Σκηνοθέτης / Director: Eric Dinkian • Χώρα/Country: Γαλλία / France • Διάρκεια/Duration: 15 min • Έτος/Year: 2010



Σύνοψη / Synopsis: Ένας άντρας τραυματίστηκε θανάσιμα από μια γυναίκα που φορούσε μάσκα. Καθώς τα εναπομείναντα λεπτά της ζωής του περνούν, εξετάζει τη συνείδησή του. / A man is mortally wounded by a woman wearing a mask. As the remaining minutes of his life keep ticking, he examines his conscience.

Delete

Σκηνοθέτης / Director: Kazem Mollaie • Χώρα/Country: Ιράν / Iran • Διάρκεια/Duration: 11 min • Έτος/Year: 2011



Σύνοψη / Synopsis: Ένας άντρας κάνει ένα πείραμα σχετικά με τη διαγραφή της ζωής του. / A man is doing an experiment on deleting his life.

Tavies μικρού μήκους / Short Films



6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Tavies hikou hnkous / Short films

Oppression, Dream and Redemption of a Meek Woman

Σκηνοθέτης / Director: G. Lenzi
• Χώρα/Country: Ιταλία / Italy
• Διάρκεια/Duration: 25 min • Έτος/Year: 2010



Σύνοψη / Synopsis: Δύο άνδρες και μια γυναίκα ζουν στην εξαθλίωση, εξόριστοι στα ερείπια ενός παλιού κτιρίου. Η γυναίκα, κακομεταχειρίζεται και ταπεινώνεται τακτικά από τους άνδρες. / Two men and a woman are living in misery, exiled to the foundations of an antique building. The woman, regularly mistreated and humiliated by the men.

Orissa

Σκηνοθέτης/Director: Davide Sada
• Χώρα/Country: Ιταλία / Italy • Διάρκεια/Duration: 8 min • Έτος/Year: 2011



Σύνοψη/Synopsis: Μια βαριεστημένη γυναίκα ερωτεύεται έναν άνδρα που φορά λευκά. / A bored woman «falling» in love with a man in white.

In my Prison

Σκηνοθέτης / Director: Alessandro Grande • Χώρα/Country: Ιταλία / Italy • Διάρκεια/Duration: 7 min • Έτος/Year: 2010



Σύνοψη / Synopsis: Ένας κρατούμενος δεν μπορεί πλέον να αντέξει την καταπιεστική ατμόσφαιρα μέσα στη φυλακή και έτσι καταστρώνει ένα σχέδιο για να δώσει τέλος στα προβλήματά του... / A prisoner can no longer endure the oppressive atmosphere found inside the prison and so he devises a plan to end his troubles...

Smoke rings in a closed room (Spire di fumo in una stanza chiusa)

Σκηνοθέτης / Director: Rita Andreotti • Χώρα/Country: Ιταλία / Italy • Διάρκεια/Duration: 29:36 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Η ταινία "Smoke rings in a closed room" είναι μια ιστορία μακράς φιλίας χρωματισμένη με σεξ. / Smoke rings in a closed room is a story about a long friendship colored tinged with sex.



Three Hours (Tre Ore)

Σκηνοθέτης/Director: Annarita Zambrano • Χώρα/Country: Ιταλία - Γαλλία / Italy - France • Διάρκεια/Duration: 12 min • Έτος/Year: 2010



Σύνοψη/Synopsis: Ρώμη, σήμερα. Ο πατέρας έχει καταδικαστεί για φόνο, η κόρη του μιλά στο μυαλό της. Ο ποταμός Τίβερης χωρίζει την πόλη, αλλά οι ζωές τους είναι ακόμα ταυτισμένες μαζί... για λίγες ώρες σε ένα απόγευμα. / Rome, nowadays. The father is convicted for murder, his daughter speaks to her mind. The river Tiber splits the city, yet it is bonding their lives together... for a few hours in an afternoon.

Mothers

Σκηνοθέτης / Director: Satoru Sugita • Χώρα/Country: Ιαπωνία / Japan • Διάρκεια/Duration: 07:03 min • Έτος/Year: 2009

Σύνοψη/Synopsis: Μια ημέρα του χειμώνα, ένα κορίτσι 12 χρονών με το όνομα Rin ανακαλύπτει την πρώτη της περίοδο. / On a winter day, a 12 year old girl by the name of Rin experiences her first menstrual period.



Daqqet Ix-Xita

Σκηνοθέτης/Director: Kenneth Scicluna • Χώρα/Country: Μάλτα / Malta • Διάρκεια/Duration: 14 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Ο γιος ενός ναύτη είναι καταδικασμένος να κωπηλατεί ένα σαπιοκάραβο πέρα δώθε σε ένα λιμάνι. / A sailor's son is damned to row a rotting boat back and forth across a harbour.



Lebenswelt

Σκηνοθέτης/Director: Elias Brossoire • Χώρα/Country: Μεξικό / Mexico • Διάρκεια/Duration: 29:44 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη / Synopsis: Μια γυναίκα Nahua και μια ομάδα ιθαγενών ανθρωποφάγων που αισθάνονται ότι απειλούνται από την παρουσία της. Ο Υποδιοικητής Μάρκος επικαλεί φωνές από το παρελθόν... / A Nahua woman and a group of local mixed blood people who feel threatened by her presence. Subcomandante Marcos invokes voices from the past...





6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

CYIFF 2011

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Fool's Paradise

Σκηνοθέτης/Director: Kim Hui gyeong • **Χώρα/Country:** Νότιος Κορέα / South Korea • **Διάρκεια/Duration:** 16 min • **Έτος/Year:** 2011

Σύνοψη/Synopsis: Ένας νεαρός περιπλανώμενος μπαίνει σε ένα κινηματοθέατρο. Το θέατρο είναι άδειο, αλλά αυτός βλέπει οράματα με ανθρώπους να κινούνται σαν να είναι κέρινα ομοιώματα. / A young vagrant enters an old film theater. The theater is empty, but he sees illusions of people, moving as if they are wax figures.



Love at First Sight

Σκηνοθέτης/Director: Mark Playne • **Χώρα/Country:** Ισπανία - Ηνωμένο Βασίλειο / Spain - United Kingdom • **Διάρκεια/Duration:** 15 min • **Έτος/Year:** 2011

Σύνοψη/Synopsis: Η τρυφερή ιστορία ενός μοναχικού νεαρού που προσπαθεί όλο και πιο δημιουργικά να προσελκύσει την προσοχή του κοριτσιού των ονείρων του. / The heart warming story of a lonely young man increasingly creative attempts to attract the attention of the girl of his dreams.



Ο Voo da Papoila (We Are Free)

Σκηνοθέτης/Director: Nuno Portugal • **Χώρα/Country:** Πορτογαλία / Portugal • **Διάρκεια/Duration:** 15 min • **Έτος/Year:** 2011

Σύνοψη / Synopsis: Μια απλή φωτογραφία και ένα τραγούδι ενώνουν τους τρεις χαρακτήρες παντοτινά. / A single photograph and a song unite the three characters forever.



Tirages en série

Σκηνοθέτης/Director: Kevin Haefelin • **Χώρα/Country:** Ελβετία / Switzerland • **Διάρκεια/Duration:** 13 min • **Έτος/Year:** 2011

Σύνοψη/Synopsis: Το όνειρο της Cornelia είναι μια χαρούμενη φωτογραφία Polaroid. / Cornelia's dream is a happy polaroid picture.



Dissection of a Storm

Σκηνοθέτης/Director: Julio Soto Gúrpide • **Χώρα/Country:** Ισπανία / Spain • **Διάρκεια/Duration:** 18 min • **Έτος/Year:** 2010

Σύνοψη / Synopsis: Μια γυναίκα που ονομάζεται D, αναζητά καταφύγιο από ένα βασανιστικό παρελθόν σε ένα σανατόριο στη μέση των βουνών.



/ A woman called D, seeks shelter from a tormenting past in a sanatorium in the midst of the mountains.

Flu

Σκηνοθέτης/Director: Riad Makdessi • **Χώρα/Country:** Συρία - Κατάρ / Syria - Qatar • **Διάρκεια/Duration:** 34 min • **Έτος/Year:** 2010

Σύνοψη/Synopsis: Μια θάλασσα χωρίς ψάρια. Ένας ψαράς χωρίς τροφή. Ένα χωριό που οι άνθρωποι δεν μπορούν να σταματήσουν να γελούν. Και ένας αλήτης που επιθυμεί ότι και οι άλλοι. / A sea with no fish. A fisherman with no food. A village where people can't stop laughing. And a vagabond who wishes what others would.



Dulce (Sweet)

Σκηνοθέτης/Director: Ivan Ruis Flores • **Χώρα/Country:** Ισπανία / Spain • **Διάρκεια/Duration:** 14 min • **Έτος/Year:** 2011

Σύνοψη/Synopsis: Σε αυτό το σπίτι η Γλυκύτητα λέγεται ότι κατοικεί. Το παράθυρο του αντανακλά την υπέροχη ιστορία που κρύβεται στο εσωτερικό του σπιτιού... / In that house Sweetness is said to dwell. Its window reflects the lovely story hidden inside.



Vent

Σκηνοθέτης/Director: Tim Klok • **Χώρα/Country:** Ολλανδία / The Netherlands • **Διάρκεια/Duration:** 9 min • **Έτος/Year:** 2010

Σύνοψη/Synopsis: Ένας μυστηριώδης πληγωμένος άντρας βρίσκεται χαμένος σε ένα δάσος, χωρίς μνήμη ή κάποιο στοιχείο που να του υποδηλώνει το παρελθόν του παρά μόνο με ένα χρυσόψαρο. / A wounded mystery man finds himself lost in a forest, without memory or clue of his past, but with a goldfish.



Tavies μικρού μήκους / Short films



6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

2011

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Tavies fikou fikous / Short films

Copy Paste

Σκηνοθέτης/Director: Tim Klok • Χώρα/Country: Ολλανδία / The Netherlands • Διάρκεια/Duration: 18 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Η Μιράντα είναι μία όμορφη, ξανθή και ιδιαίτερος έξυπνη απόφοιτη της γενετικής. Την ημέρα που λαμβάνει το δίπλωμα της και τυγχάνει της απόλυτης εμπιστοσύνης της επιβλεπόντος της... / Miranda is a beautiful, blonde and brilliant young genetics-graduate. On the day she receives her diploma and a full trust of her supervisor...



A Brunette Kiss (Beijo de Morena)

Σκηνοθέτης/Director: Edilberto Restino • Χώρα/Country: Ηνωμένο Βασίλειο / United Kingdom • Διάρκεια/Duration: 15:39 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Και αν μπορούσατε να αλλάξετε την Ιστορία με το μυαλό σας; Η μνήμη σας αλλάζει το παρελθόν. Ο Franz ασφαλίζει το όπλο. Στοχεύει και πυροβολεί τον Führer. / And if you could change History with your mind? Your memory changes the past. Franz snaps the rifle together targets and should takes aim and shoots the Führer.



Habibti

Σκηνοθέτης / Director: Nour Wazzi • Χώρα / Country: Ηνωμένο Βασίλειο - Βραζιλία - Κίνα / United Kingdom - Brazil - China • Διάρκεια/Duration: 16 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Βασισμένο σε ένα διήγημα του υποψηφίου για Όσκαρ Ari Folman ("Waltz with Bashir"), η Habibti ακολουθεί την Iman, μια κεκαλυμμένη γυναίκα από την Αραβία που τηρεί πιστά την παράδοση... / Based on a short story by Oscar nominee Ari Folman ("Waltz with Bashir"), 'Habibti' follows Iman, a veiled Arab woman steeped in tradition...



The 13th Mirror

Σκηνοθέτης / Director: Mono Ghose • Χώρα / Country: Ηνωμένο Βασίλειο / United Kingdom • Διάρκεια/Duration: 08:20 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Ο Victor είναι παγιδευμένος σε έναν αληθινό και τρομακτικό εφιάλτη. Περιφραγμένος από έναν τοίχο από καθρέπτες... / Victor is trapped in a vivid and terrifying nightmare. Penned in by a wall of mirrors...



Time Always Moving

Σκηνοθέτης / Director: Lee Neville • Χώρα / Country: Ηνωμένο Βασίλειο / United Kingdom • Διάρκεια/Duration: 10 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Είτε πρόκειται για πριν από 2 χρόνια, απόψε ή αύριο, ο χρόνος είναι πάντα σε κίνηση. Και ο Adam θα συνειδητοποιήσει ότι δεν έχει σημασία τι ώρα είναι... / Whether it be 2 years ago, tonight or tomorrow, time is always moving. And Adam will realize that no matter what time it is...



Clowns Never Lie

Σκηνοθέτης/Director: Mario Troncoso • Χώρα/Country: ΗΠΑ / USA • Διάρκεια/Duration: 08:49 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Ένας σχιζοφρενής ηθοποιός του δρόμου, που ονειρεύεται να ασκήσει το επάγγελμα του σε ένα πραγματικό ακροατήριο, παλεύει με την καθημερινή του πραγματικότητα. / A schizophrenic street performer, who dreams of performing for a real audience, struggles with his daily reality.



Fredericka

Σκηνοθέτης/Director: Nanci Gaglio • Χώρα/Country: ΗΠΑ / USA • Διάρκεια/Duration: 15 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Μια νεαρή γυναίκα φτάνει στο σπίτι της μητριάς της, αμέσως μετά την αυτοκτονία του πατέρα της. / A young woman arrives at the home of her stepmother soon after her father's suicide.



Naive

Σκηνοθέτης/Director: Mario Troncoso • Χώρα/Country: ΗΠΑ / USA • Διάρκεια/Duration: 18:34 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Η ζωή της Alicia κλονίζεται όταν λαμβάνει μια προσφορά από μια δυστυχισμένη γυναίκα: να δώσει τέλος στη ζωή της γυναίκας και να κληρονομήσει όλα της τα υπάρχοντα. / Alicia's life is shaken when she receives an offer from an unhappy woman: help end the woman's life and inherit all she owns.





Νικόλαος Δημητρίου, σκηνοθέτης, Μέλος Κριτικής Επιτροπής «Χρυσή Αφροδίτη»



Γεννηθήκατε στο Λονδίνο και για πολλά χρόνια σπουδάσατε και εργαστήκατε στο εξωτερικό. Τι είναι αυτό που σας έκανε να εγκατασταθείτε στην Κύπρο και να συνεχίσετε το έργο σας εκεί;

Μου έγινε πρόταση από γνωστή εταιρία παραγωγής και έτσι αποφάσισα να επιστρέψω. Μετά από 1 χρόνο όμως έφυγα και πάλι για να ξανά επιστρέψω με το Αγγλικό κανάλι ITV. Δούλεψα για 5 χρόνια σε διανομή ντοκιμαντέρ και ειδήσεις σε όλο τον κόσμο. Το 1993 δημιούργησα την εταιρεία Media Studios με κύρια δραστηριότητα την παραγωγή (High-end) διαφημιστικών spot και ντοκιμαντέρ.

Ο Νικόλαος Δημητρίου μετά από μια επιτυχημένη καριέρα στο εξωτερικό στο χώρο της διαφήμισης και των ντοκιμαντέρ κατάφερε να φτιάξει μια εξίσου λαμπρή καριέρα στο χώρο του κινηματογράφου

Ασχολείστε τα τελευταία χρόνια με τη δημιουργία διαφημιστικών spot, έχοντας παράλληλα κατακτήσει γι' αυτά σπουδαίες διακρίσεις. Κατά πόσο η κινηματογραφική σας εμπειρία και γνώση επηρέασε το αποτέλεσμα της δουλειά σας στο χώρο της διαφήμισης;

Για να μπορέσεις να διακριθείς στη δημιουργία διαφημιστικών spot πρέπει να έχεις σίγουρα και καλή κινηματογραφική εμπειρία. Οι γνώσεις που χρειάζονται δεν διαφέρουν. Όλοι

οι παράγοντες είναι οι ίδιοι από την παραγωγή, φωτογραφία, art, μοντάζ, ειδικά εφέ συνεργείο, κάμερες, φώτα κλπ. Ο σκηνοθέτης πρέπει να τα γνωρίζει όλα, για να μπορεί να κάνει ένα διαφημιστικό που σε 30-40 δευτερόλεπτα να περάσει κάποια μηνύματα και μια ιστορία. Η Διαφήμιση δεν συγχωρεί κανένα λάθος.

Συμμετέχετε ως κριτής φέτος σ' ένα Φεστιβάλ που προβάλλει κυρίως τη δουλειά πρωτοεμφανιζόμενων δημιουργών. Σε μια περίοδο που η τέχνη του κινηματογράφου αποτελεί διέξοδο έκφρασης των καλλιτεχνών με ποια θέματα πιστεύετε πως θα έπρεπε να καταπιαστεί κάποιος νέος κινηματογραφιστής για να ξεχωρίσει;

Δεν πιστεύω ότι για να ξεχωρίσει κάποιος πρέπει απαραίτητα να καταπιαστεί με συγκεκριμένα θέματα. Ο καθένας μας είναι διαφορετικός και ο τρόπος έκφρασης του καθενός μοναδικός.

Κατά πόσο πιστεύετε πως επηρεάζεται η παγκόσμια κινηματογραφική βιομηχανία από Φεστιβάλ σαν και αυτό της Κύπρου και της Κορίνθου;

Κάθε φεστιβάλ είτε μικρό είτε μεγάλο είναι γεμάτο εμπειρίες και μαθήματα. Με την προβολή ταινιών από όλο τον κόσμο, την επαφή με άλλους δημιουργούς και με τη γνώμη και κρίση εμπειρών δημιουργών, είναι λογικό, αφού ανήκουμε και εμείς σε αυτή την οικογένεια, να επηρεάζουμε την παγκόσμια κινηματογραφική βιομηχανία. Ταινίες που θα διακριθούν στα φεστιβάλ αυτά μπορούν να προχωρήσουν και να προβληθούν σε άλλα μεγαλύτερα φεστιβάλ, να διακριθούν ή να κερδίσουν βραβεία.

Τα τελευταία χρόνια παρατηρείται μια κάποια ανάπτυξη του Ελληνικού καθώς και του Κυπριακού κινηματογράφου. Πιστεύετε πως θα μπορούσαν κάποια στιγμή αυτές οι χώρες να ξεχωρίσουν στο παγκόσμιο κινηματογραφικό στερέωμα;

Αν δεν το πίστευα αυτό δεν θα έκανα αυτό το επάγγελμα. Πέροι είχαμε Ελληνική συμμετοχή στα φινάλις των Όσκαρ. Αυτό και μόνο αποδεικνύει πόσο έχει προχωρήσει ο κινηματογράφος στην Ελλάδα και κατ' επέκταση στην Κύπρο.

You were born in London and for many years studied and worked abroad. What made you settle in Cyprus and continue your work there?

A known production company offered me a job proposal and I decided to return. After a year I left again to return back to the English channel ITV. I worked for 5 years in several documentaries and news around the world. In 1993 I founded the Media Studios company, with main activity in (High-end) commercials and documentaries.

For many years you are dealing with promotional spots, having also won for these, important distinctions. Whether your movie experience and knowledge influenced the outcome of your work in advertising?

To be able to distinguish in the creation of commercials, a good cinematic experience is needed. The knowledge you need, is not different. All factors are the same, production, photography, art, editing, special effects crew camera lights, etc. The director needs to know it all, in order to make a spot that in 30-40 seconds is able to pass some messages and a story. Advertising does not forgive any mistakes.

This year you are participating as judge in a festival which raised particular the work of emerging artists. At a time when the art of cinema is an outlet of expression for artists, what issues you think ought to grapple a young filmmaker to stand out?

I do not believe that in order to stand out a creator should necessarily grapple specific issues. Everyone is different and has a unique way of expression.

How do you think that the global film industry is influenced by festivals like that of Cyprus and Corinth?

Any festival is a valuable experience. By showing films from around the world, getting contact with other authors and opinions we can influence the global film industry. Films that will stand out from those festivals will get the chance to participate successfully in other major festivals and probably they will win awards.

In the past few years, there was some growth of the Greek and Cypriot cinema. Do you think that at some point these countries could stand out in the global film scene?

If I didn't believe this I wouldn't do this job. Last year we had Greek entry in the Oscar finalists. That shows how advanced cinema in Greece is and by extension in Cyprus.



Nicholas Demetriou, director, VIP Member Jury



6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

CYIFF
2011

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Οι κριτές της κατηγορίας «Ταινίες Μικρού Μήκους»

Ο **Μιχάλης Χαπέσις** είναι ο τιμώμενος Κύπριος σκηνοθέτης του φετινού φεστιβάλ και μέλος της κριτικής επιτροπής για την κατηγορία «Ταινίες Μικρού Μήκους». Έχοντας πετύχει μια λαμπρή καριέρα στο χώρο της αρχιτεκτονικής σε Αγγλία και Κύπρο, ο Μιχάλης Χαπέσις ασχολείται με τη μεγάλη του αγάπη, τον κινηματογράφο πάνω από δέκα χρόνια. Με τη μαεστρία ενός αρχιτέκτονα, έχει δημιουργήσει ταινίες μικρού μήκους, ντοκιμαντέρ αλλά και πειραματικά φιλμ. Αντιμετωπίζει αισθητικά και λειτουργικά το «χτίσιμο» μιας ταινίας όπως την κατασκευή ενός κτηρίου και αυτή η ιδιαίτερη προσέγγιση τον κάνει να ξεχωρίζει στο χώρο του κινηματογράφου μέσα από τις δημιουργίες του. Στη φιλμογραφία του συμπεριλαμβάνονται μεταξύ άλλων το «Resurrection» και το «Dinner with my sisters».

Ο **Δημήτρης Ανδρέα** είναι επίσης μέλος της κριτικής επιτροπής για την κατηγορία «Ταινίες Μικρού Μήκους». Σπούδασε υποκριτική στη «Webber Douglas school of music and drama», και συνεργά-

στηκε με το Royal Court Theatre. Πρωταγωνιστεί στην ταινία μικρού μήκους «Resurrection» του Μιχάλη Χαπέσιη και είναι γνωστός για τη συμμετοχή του σε ταινίες μεγάλου μήκους του εξωτερικού όπως «Top secret» (του Jim Abrahams), «Stella does tricks» (του Coky Giedroyc) και «The red violin» (του Francois Girard).



«Short Films» Jury

Michael Hapeshis is the honored Cypriot film director in this year's festival and a member of the jury for the «Short Films» category. Having achieved a brilliant career in architecture in England and Cyprus, Michael Hapeshis deals with his great love, the movies over ten years. With the skills of an architect, Michael has created short films, documentaries and experimental films. He addresses the aesthetic and functional «building» of a film such as constructing a building, this particular approach makes him stand out in the cinema through his creations. His filmography includes among other films the «Resurrection» and «Dinner with my sisters».

Dimitris Andrea is also a member of the jury for the «Short Films» category. He studied acting at «Webber Douglas school of music and drama», and collaborated with the Royal Court Theatre. Dimitri is the lead actor in the film «Resurrection» by Michael Hapeshis and is known for roles in films such as «Top secret» (by Jim Abrahams), «Stella does tricks» (by Coky Giedroyc) and «The red violin» (by François Girard).

Dinner with my sisters - World Premiere

Σκηνοθέτης / Director: Michael Hapeshis • Χώρα / Country: Ηνωμένο Βασίλειο - Κύπρος / United Kingdom - Cyprus • Διάρκεια / Duration: 90 min • Έτος / Year: 2011

Σύνοψη / Synopsis: Όταν ο Andrew επιστρέφει στην Κύπρο, ξεκινά ένα ταξίδι για να ανακαλύψει πως πέθανε ο πατέρας του. / When Andrew is back in Cyprus, he embarks on a journey to discover how his father died.



Resurrection

Σκηνοθέτης / Director: Michael Hapeshis • Χώρα / Country: Κύπρος - Ηνωμένο Βασίλειο / Cyprus - United Kingdom • Διάρκεια / Duration: 18 min • Έτος / Year: 2006

Σύνοψη / Synopsis: Το φιλμ 'Resurrection' είναι μια αποκαλυπτική αυτοομολογία, ένας ηλικιωμένος άντρας συναντά τον εαυτό του... / Resurrection is a haunting self confession, an Old man's encounter with his inner self...



September

Σκηνοθέτης / Director: Agis Paikos • Χώρα / Country: Κύπρος / Cyprus • Διάρκεια / Duration: 13.30 min • Έτος / Year: 2011

Σύνοψη / Synopsis: Ένας Έλληνας και μια Αγγλίδα συναντιούνται στην Κύπρο 18 χρόνια από το τέλος της θυελλώδους σχέσης τους. / A Greek man and an English woman meet in Cyprus eighteen years after their stormy relationship has ended.



De Architectura

Σκηνοθέτης / Director: Konstantinos Stragalinos • Χώρα / Country: Ηνωμένο Βασίλειο - Ελλάδα / United Kingdom - Greece • Διάρκεια / Duration: 16:08 min • Έτος / Year: 2011

Σύνοψη / Synopsis: Ένας φιλόδοξος νεαρός αρχιτέκτονας κάνει μια τρομερή ανακάλυψη στο χώρο του τρέχοντος έργου του... / An ambitious young Architect makes a grisly discovery at the site of his current project...



Ελληνικές ταινίες / Greek films



6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Ελληνικές ταινίες / Greek Films

Double Fault

Σκηνοθέτης/Director: Elina Fessa • Χώρα/Country: Ελλάδα - ΗΠΑ / Greece - USA • Διάρκεια/Duration: 17:06 min • Έτος/Year: 2010



Σύνοψη/Synopsis: *Τίποτα χαμένο. Τίποτα δεν απαγορεύεται. Το πρώτο υπηρετεί.* / Nothing left. Nothing forbidden. First serves.

7/3

Σκηνοθέτης/Director: Michalis Lygkiaris • Χώρα/Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 4:59 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: *Τρεις διαρρήκτες μοιράζονται τα λάφυρά τους.* / Three burglars share their loot.



In Two Minutes (Σε δύο λεπτά)

Σκηνοθέτης/Director: Michalis Lygkiaris • Χώρα/Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 2:00 min • Έτος/Year: 2010

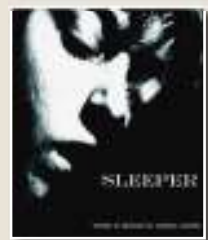
Σύνοψη/Synopsis: *Ένας άνδρας συνειδητοποιεί ότι έχει αργήσει και αρχίζει να τρέχει...* / A man realizes he is late and starts running...



Sleeper

Σκηνοθέτης/Director: Andreas Anestis • Χώρα/Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 4:30 min • Έτος/Year: 2008

Σύνοψη/Synopsis: *Μια νεαρή κοπέλα που υποφέρει από εφιάλτες βρίσκεται ανάμεσα στην πραγματική ζωή και τη φαντασία...* / A young girl suffering from nightmares stands between real life and fantasy...



Parathiro sto oneiro

Σκηνοθέτης / Director: Pantelis Kalatzis / Παντελής Καλατζής • Χώρα / Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 15:15 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: *Δύο άντρες πολύ σοβαρά άρρωστοι, βρίσκονται στο ίδιο δωμάτιο ενός νοσοκομείου...* / Two men seriously ill, in the same hospital...



Someone (Κάποιος)

Σκηνοθέτης / Director: Apostolopoulou Liza • Χώρα / Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 16 min • Έτος / Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: *Ένας άντρας είναι μόνος στο σπίτι του περνώντας μία ακόμη μοναχική νύχτα. Η κοπέλα του τον έχει αφήσει.* / A man is alone in his house having another lonely night. His girlfriend has left him.



Rewind

Σκηνοθέτης / Director: Andreas Anestis • Χώρα/Country: Ελλάδα / Ελλάδα • Διάρκεια/Duration: 17 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: *Ο Χριστόφορος, ένας άνδρας στην ηλικία των 40, ζει με τη 15χρονη Νατάσα...* / Christoforos, a man in his 40s lives with 15 years old Natasa...



The Dog

Σκηνοθέτης/Director: Nikos Labot • Χώρα/Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 23 min • Έτος/Year: 2009

Σύνοψη/Synopsis: *Μια ιστορία οργής, μίσους, αγάπης και πάθους. Ενοχής και εκδίκησης. Ένας μεσήλικας πατέρας ζει με την κόρη του...* / A tale of rage, hate, love and passion. Of guilt and revenge. A middle-aged father lives with his daughter...



Remnant

Σκηνοθέτης/Director: Thanos Kermitsis • Χώρα/Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 15 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: *Στο εγγύς μέλλον, ο κόσμος έχει υποστεί μία τεράστια καταστροφή. Μέσα από τα συντρίμμια, ένας άνδρας προσπαθεί να επιβιώσει...* / In the near future, the world has suffered a terrible destruction. Through the wreckage, a man tries to survive...



Troglodytes

Σκηνοθέτης / Director: Thanos Kermitsis • Χώρα/Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 21 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη / Synopsis: *Στο γραφείο ενός ψυχολόγου, ένας βετεράνος του πολέμου ξεκινά να αναπολεί τις -μέχρι πρότινος ανεπίσημες- εμπειρίες του από τον πόλεμο...* / In the office of a psychologist, a war veteran starts reminiscing his -so far untold- war experiences...





Πάνω από δέκα χρόνια ασχολείστε με τη διδασκαλία Φωνητικής αγωγής και Υποκριτικού τραγουδιού σε δραματικές σχολές. Τι είναι αυτό που σας γοητεύει στο να διδάσκετε την υπέροχη αυτή τέχνη σε ηθοποιούς;

Η διδασκαλία είναι μικρόβιο. Ένα μικρόβιο που το είχα μέσα μου από μικρό παιδί. Η αξία του εκπαιδευέι είναι για μένα κάτι πολύ σημαντικό. Αναπνέω μέσα από αυτό. Υπάρχω συνειδητά μέσα από αυτό. Πάντα ήθελα να μεταφέρω την αγάπη και τις γνώσεις μου για τη μουσική στους άλλους. Όταν βλέπω ένα ανυποψίαστο νέο παιδί να πειραματίζεται με τη μουσική και τελικά να εκφράζεται μέσα από αυτήν, τότε παίρνω μεγάλη χαρά. Τα οφέλη της μουσικής είναι πολλά. Άλλωστε το μάθημα έχει μουσικοθεραπευτική δράση και για τον διδασκόμενο και για τον διδάσκαλο.

Έχετε συνθέσει πρωτότυπη μουσική για το θέατρο και για τον κινηματογράφο. Πότε είναι για σας «επιτυχημένη» η μουσική επένδυση ενός οπτικού υλικού, είτε στο θέατρο είτε στο σινεμά;

Όταν η μουσική ντύνει την εικόνα και καταφέρνει να συμμετέχει ενεργά στη δράση ενός έργου, τότε όλο αυτό είναι συναρπαστικό. Στον κινηματογράφο η μουσική οφείλει να έχει πρωταγωνιστικό ρόλο είτε για να συγκινήσει, είτε για να εξιτάρει, είτε για να ταξιδέψει τον θεατή. Στον κινηματογράφο και η παραμικρή λεπτομέρεια κάνει τη διαφορά. Λίγα δέκατα του δευτερολέπτου αν ξεφύγεις από τον χρόνο, μπορεί αυτό να σε βγάλει έξω από την ατμόσφαιρα το έργου. Για μένα η κινηματογραφική μουσική είναι μια πρόκληση. Ποτέ δεν θα ξεχάσω την πρώτη φορά βλέποντας πλάνα από την πρώτη μου ταινία, την Sappho. Στην αρχή ένιωσα ένα άδειασμα. Όμως μέρα με την ημέρα, μόλις ξεκίνησα να γράφω, γέμιζα με ανάμεικτα συναισθήματα, ενώ δεν έβλεπα την ώρα να μπω στο στούντιο. Στο θέατρο τα πράγματα είναι αλλιώς. Πιο άμεσα και χρονικά πολύ πιο διαφορετικά. Πριν ξεκινήσω να γράφω για τον κινηματογράφο, είχα ήδη γράψει πολλές φορές μουσική για το θέατρο κι αυτό ήταν μια εμπειρία που με ένταξε στην κινηματογραφική μουσική ευκολότερα.

Η Μάρω Θεοδωράκη έχοντας υπάρξει διαγωνιζόμενη και νικήτρια στο Φεστιβάλ Κυπρου, επιστρέφει αυτή τη φορά στη θέση του κριτή

Το 2008 βραβευθήκατε στο Φεστιβάλ Κύπρου για τη μουσική της ταινίας «Σαφρώ». Τι ρόλο πιστεύετε πως παίζουν τα βραβεία στην πορεία ενός καλλιτέχνη;

Τα βραβεία πάντα είναι καλοδεχούμενα. Ένα βραβείο μπορεί να σε ενθαρρύνει, να σε πάει ένα βήμα παραπέρα. Να σε προχωρήσει δημιουργικά και ίσως να σου θυμίσει ότι ποτέ δεν πρέπει να σταματάς να ονειρεύεσαι μέσα από την τέχνη σου. Δεν ανήκω στην κατηγορία εκείνων που σνομπάρουν τους θεσμούς των βραβείων.

Μεγάλη μερίδα του κοινού σας γνώρισε μέσα από το τηλεοπτικό πρόγραμμα Greek Idol σε θέση κριτή. Πιστεύετε πως η τηλεοπτική σας έκθεση βοήθησε στην αναγνώριση του σημαντικού σας έργου;

Κανείς δεν αμφισβητεί ότι η τηλεόραση έχει δύναμη. Η δύναμη της εικόνας είναι εκείνη που έχει απίστευτη επιρροή σε εκατομμύρια ανθρώπους καθημερινά. Έτσι θέλοντας και μη, έστω και με μια εξάμηνη θητεία στην τηλεόραση, γίνεσαι αναγνωρίσιμος. Καλλιτεχνικά ίσως και να με βοήθησε, ίσως ήταν μια αφορμή να με γνωρίσει και κάποια άλλη μερίδα κόσμου. Οι άνθρωποι του θεάτρου πάντως με γνώριζαν ήδη από πριν, και όχι σαν την Μάρω κριτή ενός σόου αλλά σαν την Μάρω μουσικό. Κι αυτό για μένα είναι το σημαντικό.

Σε θέση κριτή σας συναντούμε και πάλι στο φετινό Φεστιβάλ Κύπρου. Τι πιστεύετε πως είναι πιο δύσκολο, να είστε κριτής ή να συμμετέχετε ως υποψήφια;

Θεωρώ δυσκολότερο το να είμαι στη θέση της κριτικής επιτροπής στο κινηματογραφικό φεστιβάλ από το να είμαι διαγωνιζόμενη. Είναι μεγάλη ευθύνη να πρέπει να διαλέξεις ανάμεσα σε ταλαντούχους ανθρώπους, ανήσυχους συμμετέχοντες και ταυτόχρονα να κρίνεις το έργο τους. Είναι μεγάλη ευθύνη να συμμετέχεις στην επιλογή βραβείων και να μπορείς να αιτιολογήσεις την επιλογή σου. Στην πραγματικότητα δύσκολο και αρκετά υπεύθυνο. Από την άλλη συναρπαστικό και εξαιρετικό σαν εμπειρία. Για μένα είναι τιμή που συμμετέχω φέτος σε ένα τόσο σημαντικό κινηματογραφικό φεστιβάλ. Διπλή τιμή και διπλή χαρά αφού πριν χρόνια -στο ίδιο φεστιβάλ- απέσπασα το βραβείο καλύτερης πρωτότυπης μουσικής.



Maro Theodorakis, music composer

For over ten years you are teaching phonetics education and hypocritical song in drama schools. What attracts you to teach this wonderful art to actors?

Teaching is like a virus which I had it since I was a little girl. The value of training is to me something very important. I breathe through it. I exist consciously through it. I always wanted to convey the love and my knowledge of music to others. When I see an unsuspecting new kid experimenting with music and eventually be expressed through this then I get great joy. The benefits of music are plenty. Besides, the course has therapeutic action for both the student and the teacher.

You have composed original music for theater and cinema. When a soundtrack of an optical material is «successful» to you, either in theatre or the movies?

When the music manages to be actively involved in the action of a project, then all this is fascinating. In the movie the music must take the lead either to excite or to travel to the viewer, therefore the smallest detail makes the difference. If you escape the time for a few tenths of a second it might get you out of hall project. For me, film music is a challenge. I will never forget the first time I watched footage from my first film, Sappho. At first I felt a draining. But day by day, once I started composing, I got filled with mixed emotions and I could not wait to record. In theatre, it has to be more immediate and the timeline is also different. Before starting to compose for the movie I had already written many times music for the theater and that was an experience that integrated me into film music more easily.

Back in 2008 you were awarded at

Festival of Cyprus for the music of the film «Sappho». How important are the awards in an artist's career?

The awards are always welcome. An award may be to encourage, to send you one step further and perhaps remind you that you should never stop dreaming through your art. I don't belong to those who shun the institution of the awards.

A lot of people met you as a judge in the TV show «Greek Idol». Do you think that your television exposure helped to recognise the important work you do?

No one would deny that television has power. The power of image is that it has incredible influence over millions of people every day. So even with a six-month term on television, you become recognizable. So probably it helped, maybe it was an opportunity to introduce myself to another group of people. Theatre people, however, already knew me before the Greek Idol, and not like a judge but as a musician. That to me is more important.

Maro Theodorakis after being a contestant and a winner in Cyprus Festival, returns this year as a judge

As a judge this time, you are participating in this year's Festival of Cyprus. What do you think is harder, to be a judge or to participate as a candidate?

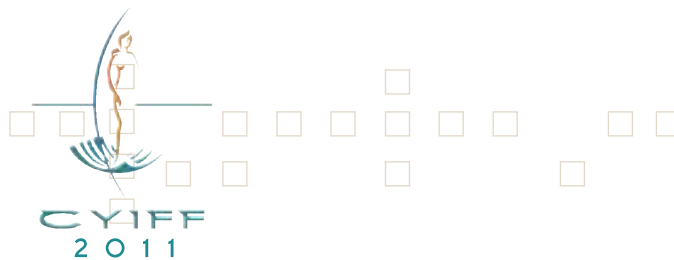
I find it harder to be the jury in film festivals than being a contestant. It's a big responsibility to have to choose between talented people, anxious participants and still judge their work. It is a great responsibility to participate in the selection of awards and be able to justify your choice. In fact it is quite difficult and responsible. On the other hand is exciting and great as experience. For me it is an honor to participate this year in an important film festival. Double price and double joy since years ago - at the same festival, I won the award for best original music.



VIP Member Jury



6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ



6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Υποψηφιότητες «Χρυσή Αφροδίτη»

Οι ταινίες μεγάλου μήκους, που θα διαγωνιστούν για τη Χρυσή Αφροδίτη στο 6ο Κινηματογραφικό Φεστιβάλ Κύπρου, είναι έτοιμες να ριχτούν στη μάχη για το πρώτο βράβειο. Η επιλογή τους έγινε με μεγάλη δυσκολία από την επιτροπή του Φεστιβάλ, μέσα από μία λίστα εξαιρετικών δημιουργιών απ' όλο τον κόσμο. Όλες οι ταινίες είναι οι πρώτες δημιουργίες των σκηνοθετών τους, γεγονός που τις καθιστά ξεχωριστές και αξιοπρόσεχτες, μιας κι αυτό το Φεστιβάλ είναι η ευκαιρία των δημιουργών να συστηθούν στο κοινό που αγαπά τον ανεξάρτητο κινηματογράφο. Οι ταινίες που κατάφεραν ήδη την πρώτη τους διάκριση στο φεστιβάλ, πετυχαίνοντας μια θέση στην τελική ενδεκάδα, έρχονται από Ελλάδα, Κύπρο, Ρουμανία, Ιταλία, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Γερμανία, Βέλγιο, Λίβανο και Σερβία. Στις 16 Οκτωβρίου θ' ανακοινωθεί ποια από αυτές θα κατακτήσει τη Χρυσή Αφροδίτη στη μεγάλη τελετή λήξης του Φεστιβάλ.

The feature films which will compete for the Golden Aphrodite in the 6th Film Festival of Cyprus are ready to be thrown into the battle for the first prize. Their choice by the Committee of the Festival was made through a list of exceptional creations from around the world. All films are the first creations of their directors, which makes them distinct and noticeable since this festival is an opportunity for those artists to introduce themselves to public that loves independent cinema. The films that already managed their first success in the festival, by achieving a place in the final lineup, are coming from Greece, Cyprus, Romania, Italy, Armenia, Azerbaijan, Germany, Belgium, Lebanon and Serbia. On October 16 it will be announced which one of them will win the Golden Aphrodite in the great closing ceremony of the festival.

Sotiria (Σωτηρία)

Σκηνοθέτης / Director: Iason Tzavelas • Χώρα/Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 90 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη / Synopsis: Ο Κίμωνας και η Έλλη, ένα εύπορο συνηθισμένο ζευγάρι αστών, αποφασίζουν απροσδόκτα και για πρώτη φορά να περάσουν τις διακοπές τους σε ένα απόμακρο και σχετικά απομονωμένο χωριό της Θεσπρωτίας με το όνομα

«Αη-Λιάς». / Kimon and Elli, a wealthy common couple decide unexpectedly for first time to spend their holidays in a remote and relatively isolated village in Thesprotia called «Ai-Lias».

Starring: Nikos Karathanos, Lefteris Tsatsis, LEMONIA GIANNARIDOU



The Lonesome Lobster

Σκηνοθέτης/Director: George Bakollas • Χώρα/Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 75 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Ο μάγειρας Νίκος για να διαφημίσει το μικρό

του εστιατόριο παραγγέλνει έναν σπάνιο και ακριβό αστακό, τον μοναδικό που ζει στο γλυκό νερό... / Nick is a cook who in order to advertise his small restaurant orders a rare and expensive lobster, the only one that lives in fresh water...

Starring: Giannis Sferopoulos, Katia Gkoulioni, Vaila Pimenidou, Filippa Karamolegkou, Giannis Mpostantzoglou, Nikos Katis, Andreas Mariannos, Sotiris Tachtsoglou, Giota Militisi



Tungsten

Σκηνοθέτης / Director: Giorgos Georgopoulos • Χώρα/Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 98 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Το φιλμ "Tungsten" είναι μια σπονδυλωτή ταινία, που αποτελείται από τρεις διαφορετικές ιστορίες που διασταυρώνονται μεταξύ τους. / Tungsten is an episodic film, composed of three different stories that intersect at several points.

Starring: Vangelis Mourikis, Tasos Nousias, Omiros Poulakis, Promitheas Aliferopoulos, Kora Karvouni





6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

CYIFF
2011

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

«Golden Aphrodite» Nominations

Paramnesia - World Premiere

Σκηνοθέτης / Director: Eleutherios Kakathimis • Χώρα/Country: Κύπρος / Cyprus • Διάρκεια/Duration: 85 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη / Synopsis: Ο Alex βρίσκεται ξαπλωμένος στο πάτωμα του διαμερίσματός του χωρίς να θυμάται τίποτα... / Alex finds himself lying on the floor of his apartment with no memory of anything...

Starring: Andreas Georgiou, Nicolas D. Blake, Nathan Mellows / Niovi Spyridaki



Martino's Summer (L' estate di Martino)

Σκηνοθέτης/Director: Massimo Natale • Χώρα/Country: Ιταλία / Italy • Διάρκεια/Duration: 85 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Ένα σύγχρονο παραμύθι που μαλακώνει τις σκιές και το σκοτάδι που περιβάλλει τα μυστήρια που συνδέονται με τα τραγικά γεγονότα που συνέβησαν το καλοκαίρι του 1980... / A modern day fairy tale that softens the shades and darkness surrounding the mysteries tied to tragic events that happened in the summer of 1980...

Starring: Treat Williams, Luigi Ciardo, Matilde Maggio



Sunrise over lake Van

Σκηνοθέτης / Director: Artak Igityan • Χώρα/Country: Αρμενία / Armenia • Διάρκεια/Duration: 93 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Αυτή η οικογένεια αποτελεί την 4η γενιά Αρμενίων μεταναστών στις ΗΠΑ... / This family presents the 4th generation of Armenian emigrants in the USA...

Starring: Jean Pierre Nshanyan, Aren Vatyan, Arevik Martirosyan, Gunish Zan, Karen Jhangiryan



Donkeys of the border

Σκηνοθέτης/Director: Jeton Ahmetaj • Χώρα/Country: Σερβία / Serbia • Διάρκεια/Duration: 97 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Η υπόθεση λαμβάνει χώρα κατά το έτος 1968, στη ζώνη των συνόρων μεταξύ της πρώην Γιουγκοσλαβίας και της Αλβανίας. / This event takes place in the year 1968 on the inter-border zone of between the ex Yugoslavia and Albania.

Starring: Veton Osmani, Enver Petrovci, Bislum Mucaj, Hysen Binaku, Arta Mucaj



The Precinct (Saha)

Σκηνοθέτης/Director: Ilgar Safat • Χώρα/Country: Αζερμπαϊτζάν / Azerbaijan • Διάρκεια / Duration: 117 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Η ιστορία εκτυλίσσεται στο Μπακού. Ένας διάσημος φωτογράφος του Αζερμπαϊτζάν πρέπει να επιλέξει... / The story is set in Baku. A famous Azeri photographer has to choose between accepting...

Starring: Zaza Bejashvili, Melissa Papel, Vagif Ibragimogli, Teymur Odushev



My last Valentine in Beirut

Σκηνοθέτης / Director: Salim El Turk • Χώρα/Country: Λίβανος / Lebanon • Διάρκεια/Duration: 84 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη / Synopsis: Η Juliette, μια νεαρή Λιβανέζα, μας μεταφέρει σε ένα ταξίδι μέσα από τις τελευταίες της μέρες προτού αυτοκτονήσει! / Juliette, a young Lebanese woman, takes us on a journey through her last days before she commits suicide!

Starring: Laurain koudeih, Shady Hanna, Aziz Abdo, Assaad Tarabay, Ziad Saeed



Marieke, Marieke

Σκηνοθέτης/Director: Sophie Schouckens • Χώρα/Country: Βέλγιο / Belgium • Διάρκεια/Duration: 85 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Η Marieke θέλει να ζήσει τη ζωή της. Αλλά πώς μπορεί να το επιτύχει αυτό αν η αγάπη είναι μακριά της; / Marieke wants to live her life. But how can she succeed if love has been taken away from her?

Starring: Caroline Berliner, Jan Declair and Hande Kodja



Europolis

Σκηνοθέτης / Director: Cornel Gheorghita • Χώρα / Country: Ρουμανία - Γαλλία / Romania - France • Διάρκεια/Duration: 100 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη/Synopsis: Ο Nae ζει σε ένα μικρό χωριό στην ανατολική Ρουμανία. Ένα τηλεγράφημα φτάνει λέγοντάς του ότι ο χαμένος του θείος Luca έχει πεθάνει. / Nae lives in a small village in East Romania. A telegram arrives telling him that his long lost uncle Luca has died.

Starring: Adriana Trandafir, Aron Dimeny





Τι είναι για εσάς το Bollywood και πώς πιστεύετε πως επηρεάζει την παγκόσμια βιομηχανία του κινηματογράφου όπως την ξέρουμε σήμερα;

Το Bollywood δεν είναι απλά μια βιομηχανία παραγωγής

ταινιών. Επηρεάζει την κοινωνική συμπεριφορά, τη μόδα της Ινδίας όπως και αντανακλά τις κοινωνικές τάσεις που επικρατούν στη χώρα αυτή τη στιγμή. Ναι θεωρώ, ότι το Bollywood μπορεί να επηρεάσει την παγκόσμια βιομηχανία του κινηματογράφου, προβάλλοντας την Ινδία και την ινδική φιλοσοφία, τα ινδικά ρούχα, το φαγητό, τη μουσική, το χορό κ.ά., δίνοντας τη γεύση της κουλτούρας μας σε όλο τον κόσμο. Σε παγκόσμιο επίπεδο οι άνθρωποι λαμβάνουν σοβαρά υπόψη την Ινδία και έτσι η ινδική κουλτούρα απορροφάται από παντού.

Πιστεύετε πως το Bollywood εξελίσσεται ή είναι παγιδευμένο στα ίδια στερεότυπα;

Προς το παρόν, είναι παγιδευμένο στα στερεότυπά του, αν και υπάρχει μια εξελικτική διάθεση που διαμορφώνεται μέσα από πολύ αργούς και σταδιακούς ρυθμούς. Επειδή οι ταινίες που παράγονται στην Ινδία με ιδιωτικές επενδύσεις, θα πρέπει ν' αποτελούν πηγή εσόδων αποφέροντας πάντα κέρδος, είναι αρκετά δύσκολο να δοκιμαστούν νέες μορφές κινηματογράφου. Οι επενδυτές προτιμούν τα δοκιμασμένα είδη και κατά συνέπεια τις ίδιες νόρμες που φέρνουν τα «πολλά λεφτά», μέχρι και σήμερα.

Πριν από μερικά χρόνια η Dreamwork animations επεκτάθηκε στην Ινδία. Πιστεύετε ότι αυτό ήταν η αρχή για μια μελλοντική συνεργασία των δύο μεγαλύτερων βιομηχανιών κινηματογράφου, και αν ναι, πώς νομίζετε ότι θα μπορούσε να βοηθήσει το Bollywood τη βιομηχανία του Hollywood;

Παραδοσιακά το Hollywood και το Bollywood έχουν διασω-

θεί ξεχωριστά χωρίς να υπάρχει ουσιαστικά κάποια συνεργασία μεταξύ τους. Ωστόσο τον τελευταίο καιρό ο κόσμος έχει αλλάξει. Το Internet έχει φέρει τους ανθρώπους πιο κοντά και μπορούν να καταλάβουν περισσότερα για διαφορετικούς πολιτισμούς και να είναι πιο ανοικτοί στο ν' απορροφήσουν διαφορετικές αξίες. Νομίζω ότι θα πάρει κάποιο χρόνο, αλλά αργά ή γρήγορα, ακόμα και το Hollywood θα γίνει πιο ανοικτό και θα αρχίσει ν' απορροφά στοιχεία του Bollywood. Αυτό πιστεύω πως κάποια στιγμή θα το απαιτήσει έτσι κι αλλιώς το ίδιο το κοινό του Hollywood, ίσως και νωρίτερα από ό,τι περιμένουμε.

Παρά τη μαζική παραγωγή των ινδικών ταινιών, θα μπορούσαμε να πούμε ότι ελάχιστες (Lagaan, Devdas) κατάφεραν να τύχουν παγκόσμιας αποδοχής. Γιατί νομίζετε πως συμβαίνει αυτό;

Το κοινό του Bollywood, όπως και αυτό του Hollywood εξάλλου, είναι πολύ μεγάλο και εντός της χώρας. Οι ταινίες που δημιουργούνται απευθύνονται κυρίως σ' αυτό το κοινό, χωρίς να υπάρχει μέχρι πρόσφατα η διάθεση για επιτυχία εκτός συνόρων. Στις μέρες μας όμως, με τη γρήγορη αύξηση του κόστους παραγωγής και τις πραγματικά υψηλές επενδύσεις, καλλιεργείται η διάθεση για άνοιγμα του κοινού και πέρα από τα σύνορα της Ινδίας και κάποιοι από εμάς κάνουν συνειδητές προσπάθειες να δημιουργήσουν ταινίες που θα λειτούργησουν σε παγκόσμιο επίπεδο.

Πόσο σημαντικά πιστεύετε πως είναι αυτού του είδους τα Φεστιβάλ και τι θα συμβουλευάτε αυτούς που δεν θα πάρουν κάποιο βραβείο;

Νομίζω ότι φεστιβάλ, όπως αυτό καθώς και της Κορίνθου όπου συμμετείχα, είναι πολύ σημαντικά για τους κινηματογραφιστές. Είναι ευκαιρία να προβάλουν το έργο τους και να γνωρίσουμε τ' όνομά τους. Πολλές φορές σε τέτοια φεστιβάλ μια ταινία παίρνει προσφορές για τη διανομή της και πολλοί παραγωγοί ανακαλύπτουν νέα ταλέντα για να επενδύσουν πάνω τους. Για όλους αυτούς τους λόγους δε θα 'πρεπε κανείς να αισθάνεται αποθαρρυσμένος εάν δεν πάρει κάποιο βραβείο, ο στόχος έτσι κι αλλιώς δεν είναι αυτός. Σημασία έχει να προσέξουν και ν' αναγνωρίσουν τη δημιουργία του.



6° ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Vivek Singhania, producer

What is Bollywood to you and how do you think it can influence the worldwide cinema industry as we know it today?

Bollywood is not just a film industry. It influences social behaviour and fashion trends in India. And yes it also reflects the social patterns prevalent in India at this time. Yes I certainly think Bollywood can influence worldwide cinema industry especially as these days India and Indian philosophies as well as Indian clothing, food, music, dance etc are all very much a flavour of the season worldwide. People around the world are taking serious note of India and Indian culture is being absorbed everywhere.

Do you think that Bollywood is evolving or is it trapped in its own stereotypes?

For the moment it is trapped in its stereotypes though there is an evolutionary process taking shape albeit very slowly and gradually. As films in India are produced only with private investments we always need to earn and generate revenues and that makes it more difficult to try out new forms of cinema. Investors often prefer tried and tested genres and incidentally its the same genres that earn the big bucks even until today.

A few years ago Dreamwork animations expanded to India. Do you believe that that was just a start for a future collaboration of the two biggest cinema industries, and if you do, how do you think Bollywood could help Hollywood?

Traditionally Hollywood and Bollywood have survived with their own unique brands of cinema and there has not been any real deviation. But lately the world has been changing. Internet has brought people from

all over together. They understand more about other cultures and are more open to imbibing other values. I think it will take some time but sooner or later even Hollywood will become more open and start absorbing what Bollywood can offer to them. Though I think this will happen when Hollywood audiences demand this. And that could happen sooner than we expect.

Despite the massive production of Indian films, we could say that only a few (Lagaan, Devdas) managed to receive worldwide acceptance. Why do you think that's happening?

Like Hollywood we in Bollywood, too, have a large audience of our own and we prefer making films to suit them. So far there was no need to look beyond our traditional audiences. Now with fast rising production costs and very high investments and also the desire to go global and become global our industry is looking outwards and some of us are making conscious efforts to understand and supply products that could work on a global level.

How important do you think these kind of festivals are? What advice would you offer to those who will not get an award?

I think festivals such as this and Corinth's were I participated are very important for filmmakers to showcase their work and create a name for themselves as well as for their products. Sometimes it is at such festivals that a film also gets distribution offers and deals and investors find good talents to invest in. I really don't think one should feel disheartened if one doesn't get an award as the goal is not just to win an award but to be seen and noticed. To be written about and acclaimed.



Mr Vivek Singhania one successful film producer in Bollywood introducing us his culture through his art.

VIP Member Jury



6^ο ΔΙΕΘΝΗΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

2011

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Kινούμενα σχέδια / Animation

Struthio

Σκηνοθέτης / Director: Alexis Chaviaras
• Χώρα / Country: Κύπρος / Cyprus •
Διάρκεια/Duration: 7 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Μια στρουθοκάμηλος προσπαθεί απεγνωσμένα να ξεφορτωθεί μια ενοχλητική μύγα. / An ostrich tries desperately to get rid of an annoying fly.



Wallflower Tango

Σκηνοθέτης/Director: Wolfram Kamppfmeier • Χώρα/Country: Γερμανία / Germany • Διάρκεια/Duration: 8 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Η Charlotte είναι μία μοναχική γυναίκα που ανακαλύπτει ότι ο κλέφτης Kalle προσπαθεί να κλέψει το διαμάντι της. / Lonely woman Charlotte discovers that thief Kalle tries to steal her diamond.



Leonids Story

Σκηνοθέτης / Director: Rainer Ludwigs
• Χώρα / Country: Γερμανία - Ουκρανία / Germany - Ukraine • Διάρκεια / Duration: 19 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Μία Σοβιετική οικογένεια αναζητώντας ένα σεμνό παράδεισο παρασύρεται σε μια τεράστια καταστροφή. / A Soviet family searching for a modest paradise is swept into an immense disaster.



Beachless

Σκηνοθέτης / Director: Panagiotis Tsimpiridis • Χώρα/Country: ΗΠΑ / USA - Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 3:05 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Ένας άντρας πηγαίνει στην παραλία όπου βρίσκει το χώρο γεμάτο με ανθρώπους. / A man goes to the beach but finds the place crowded by people.



A letter - A story (Ένα Γράμμα μια Ιστορία)

Σκηνοθέτης / Director: Aristarchos Papadaniell • Χώρα/Country: Ελλάδα / Greece • Διάρκεια / Duration: 43 min • Έτος/Year: 2009-2010

Σύνοψη/Synopsis: Μια πρωτότυπη σειρά κινουμένων σχεδίων που στοχεύει στη μάθηση μέσα από την ψυχαγωγία. / An original cartoon series that aims at learning through entertainment.



Dinner

Σκηνοθέτης / Director: Liou, Chian-Fano • Χώρα/Country: Ταϊβάν / Taiwan • Διάρκεια/Duration: 9:09 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη / Synopsis: Μέσα από το δείπνο σε μια φτωχή και ξεπεσμένη οικογένεια, ο δημιουργός προτίθεται να εγείρει το κοινωνικό δίλημμα μιας οικογένειας. / During the dinner of a poor family, the creator intends to arise the dilemma of social edge family.



Best present ever

Σκηνοθέτης / Director: Krystal Georgiou
• Χώρα / Country: Ηνωμένο Βασίλειο - Κύπρος / United Kingdom - Cyprus • Διάρκεια/Duration: 02:57 min • Έτος/Year: 2008

Σύνοψη/Synopsis: Η μικρή Clarabell νομίζει ότι είναι η πιο τυχερή κοπέλα στον κόσμο όταν λαμβάνει ένα πολύ ιδιαίτερο δώρο... / Little Clarabell thinks she's the luckiest girl in the world when she receives a very special present...



Human Nature

Σκηνοθέτης / Director: Nassos Vakalis
• Χώρα / Country: ΗΠΑ / USA - Ελλάδα / Greece • Διάρκεια/Duration: 3:10 min • Έτος/Year: 2010

Σύνοψη / Synopsis: Κατά τη διάρκεια ενός γραφικού ταξιδιού με τρένο, δύο άγνωστοι μοιράζονται τον ίδιο θάλαμο. / During a scenic train trip, two strangers share the same compartment.



Cravings

Σκηνοθέτης / Director: Jane Sablow • Χώρα/Country: ΗΠΑ / ΗΠΑ • Διάρκεια/Duration: 2:07 min • Έτος/Year: 2008

Σύνοψη/Synopsis: Η σύντομη διαδρομή ενός αποφασιστικού μικρού κοριτσιού... / The brief journey of a determined little girl...



Desert Veil

Σκηνοθέτης / Director: Lyz Holder & Ed Janne • Χώρα/Country: ΗΠΑ / USA • Διάρκεια/Duration: 4 min • Έτος/Year: 2011

Σύνοψη/Synopsis: Μια γυναίκα βρίσκεται αντιμέτωπη με ψευδαισθήσεις του παρελθόντος της και του παρόντος. / A woman is confronted with hallucinations of her past and present.



Smart Machine

Σκηνοθέτης / Director: Jane Sablow • Χώρα / Country: ΗΠΑ / USA • Διάρκεια/Duration: 04:05 min • Έτος/Year: 2008

Σύνοψη / Synopsis: Η συνάντηση ενός μικρού αγοριού με ένα μηχάνημα αυτόματης πώλησης... / The capture a little boy's encounter with a vending machine...



Wishful Thinking

Σκηνοθέτης/Director: Jane Sablow • Χώρα/Country: ΗΠΑ / USA • Διάρκεια/Duration: 04:50 min • Έτος/Year: 2008

Σύνοψη/Synopsis: Ένα τριχρόνο κοριτσάκι που τροποποιεί το μενού του παραδοσιακού πάρτι γενεθλίων της... / A three year old girl changes the menu of her traditional birthday party...





6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

6TH CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Κινηματογράφος και Ποίηση / Film, Video & Poetry

Ταινίες Χορού / Dance Films

Ithaca

Σκηνοθέτης / Director: Konstantinos Papathanasiou • **Χώρα/Country:** Ηνωμένο Βασίλειο - Ελλάδα / United Kingdom - Greece • **Διάρκεια/Duration:** 7 min • **Έτος/Year:** 2010



Σύνοψη/Synopsis: Αυτό που μετράει περισσότερο στη ζωή είναι το ταξίδι. Δεν έχει σημασία ποιος είναι ο προορισμός... / Life's journey is what counts the most. It doesn't matter what the destination is...

Just a Perfect Day

Σκηνοθέτης/Director: Evris Papanikolas • **Χώρα/Country:** Ελλάδα / Greece • **Διάρκεια/Duration:** 6 min • **Έτος/Year:** 2011



Σύνοψη/Synopsis: Ένα αγόρι και ένα κορίτσι οδηγούν ένα ταχύπλοο ολομόναχοι. Δύο μεθυσμένες γυναίκες περνούν καταπληκτικά στο ανοικτό τους αυτοκίνητο. / A boy and a girl riding a speedboat all alone. Two drunken women having a blast of a time in their convertible.

Kiyumi's Poetry and Sayuru's Embroidery

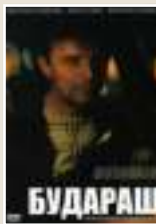
Σκηνοθέτης / Director: Satoru Sugita • **Χώρα / Country:** Ιαπωνία / Japan • **Διάρκεια/Duration:** 30 min • **Έτος/Year:** 2010



Σύνοψη/Synopsis: Η Kiyumi λέει ότι για αυτήν, το να γράφεις ποιήματα είναι σαν να τοποθετείς πεσμένα φύλλα σε μαραμμένα κλαδιά. / Kiyumi says that for her, writing poems is like placing fallen leaves on withered branches.

Budarash

Σκηνοθέτης/Director: Kirill Modylevskiy • **Χώρα/Country:** Ρωσία / Russia • **Διάρκεια/Duration:** 27 min • **Έτος/Year:** 2010



Σύνοψη/Synopsis: Η ιστορία των σχέσεων στο σύγχρονο κόσμο. Σχετικά με όσους από εμάς δεν θυμούνται το πρόσωπο του συνομιλητή τους μετά από 15 λεπτά. / The history of the relationship in the modern world. About those of us who do not remember the face of the companion after talking, after 15 min.

Don't Spill the Eggs

Σκηνοθέτης / Director: Mick Cusimano • **Χώρα/Country:** ΗΠΑ / USA • **Διάρκεια/Duration:** 9 min • **Έτος/Year:** 2011



Σύνοψη/Synopsis: Ποιητές κυνηγούν αυγά, βασίζεται σε ένα ποίημα σουρεαλιστικής τέχνης. / Poets chase after eggs, based on a poem about surrealist art.

The co(te)lette film

Σκηνοθέτης / Director: Mike Figgis • **Χώρα/Country:** Βέλγιο / Belgium • **Διάρκεια/Duration:** 60 min • **Έτος/Year:** 2010
Σύνοψη/Synopsis: Η κινηματογραφική προσαρμογή του χορευτικού έργου της Ann van de Broek. / The cinematographical adaptation of a dance play by Ann van de Broek.



The joy to mold you... (Η χαρά να σε πλάθω...)

Σκηνοθέτης / Director: Stavri Kalopetridou • **Χώρα/Country:** Κύπρος / Cyprus • **Διάρκεια/Duration:** 8 min • **Έτος/Year:** 2011
Σύνοψη/Synopsis: Ζω σε ένα παιχνιδιάρικο περιβάλλον με χρωματιστό φόντο, με υφάσματα, από κομμάτια του εαυτού μου και σε κρατάω, στα χέρια μου. / I live in a playful environment with colored background, with fabrics, pieces of me and I hold you in my hands.



Beat

Σκηνοθέτης/Director: Virginia Pitts • **Χώρα/Country:** Νέα Ζηλανδία / New Zealand • **Διάρκεια/Duration:** 14 min • **Έτος/Year:** 2010
Σύνοψη/Synopsis: Μια ομάδα νέων ενηλίκων σε μια πολιτιστικά μικτή οικογένεια κινείται μέσα στον προσωπικό της χώρο φορώντας MP3 players. / A group of young adults in a culturally mixed household inhabit their own individual zones as they move through their domestic space wearing MP3 players.



Dream on Me

Σκηνοθέτης/Director: John Bush • **Χώρα/Country:** ΗΠΑ / USA • **Διάρκεια/Duration:** 34 min • **Έτος/Year:** 2010
Σύνοψη/Synopsis: Τέσσερις χορευτές αργοπορούν σε ένα ερειπωμένο καζίνο δίπλα από τη θάλασσα και τους παίρνει ο ύπνος. Ποιος ονειρεύεται ποιον; / Four dancers linger in a ruined casino by the sea and fall asleep. Who is dreaming whom?



Melt Film

Σκηνοθέτης / Director: Noémie LaFrance • **Χώρα/Country:** ΗΠΑ - Καναδάς / USA - Canada • **Διάρκεια/Duration:** 9:50 min • **Έτος/Year:** 2010
Σύνοψη/Synopsis: Η ταινία "Melt" είναι μια χορευτική ταινία μικρού μήκους εμπνευσμένη από τις παραστάσεις του "Melt". / Melt Film is a short dance film inspired by the Melt live performance work.



NRITYAGRAM: For the Love of Dance

Σκηνοθέτης/Director: Nan Melville • **Χώρα/Country:** ΗΠΑ / USA • **Διάρκεια/Duration:** 26 min • **Έτος/Year:** 2010
Σύνοψη/Synopsis: «Ονειρεύομαι την οικοδόμηση μιας κοινότητας χορευτών σε ένα απομονωμένο χώρο μέσα στη φύση... / «I dream of building a community of dancers in a forsaken place amidst nature...





Van Papadopoulos, διανομέας, προγραμματιστής φεστιβάλ

Είστε ειδικός στα θέματα πωλήσεων. Πώς μπορούμε να «πουλήσουμε» τέχνη και τι ρόλο παίζουν οι «αριθμοί» στο καλλιτεχνικό αποτέλεσμα;

Η εταιρία που διοικώ ασχολείται κυρίως με τη διανομή των ταινιών που έχουν περάσει από τη διαδικασία της αποκατάστασης (restore). Δημιουργώ το artwork και το πρόγραμμα αυτών των ταινιών σε Φεστιβάλ και κινηματογράφους σ' όλη τη Γαλλία. Όσο για τους «αριθμούς» προσπαθούμε να είμαστε ρεαλιστές όσον αφορά τα κέρδη που αποφέρουν αυτού του είδους οι ταινίες. Βρισκόμαστε ουσιαστικά σ' έναν συνεχή κινηματογραφικό διάλογο με το κοινό, το οποίο ψάχνει για παλιές κλασικές ταινίες καθώς και γι' αυτές που έχουν περάσει από διαδικασία αποκατάστασης. Έτσι με τη σειρά μας τους προσφέρουμε αυτές τις ταινίες ανανεωμένες σε ειδικές προβολές και φυσικά σε διάφορα φεστιβάλ. Οι κρατικές επιδοτήσεις και τα εθνικά προγράμματα κινηματογράφου έχουν επίσης βοηθήσει πολύ τους διανομείς, οι οποίοι επικεντρώνονται κυρίως στο μάρκετινγκ, τη διαφήμιση, την προώθηση και το κόστος εκτύπωσης του υλικού.

Η τέχνη σας είναι 100% συνδεδεμένη με τη σύγχρονη ιστορία του κινηματογράφου όπως αυτή αποτυπώνεται στις ταινίες. Σε ποιο βαθμό πιστεύεται πως επηρεάζει ο κλασικός κινηματογράφος τον σύγχρονο;

Στην ουσία ο κλασικός κινηματογράφος είναι σε θέση να εμπνεύσει τους νέους σκηνοθέτες να δημιουργήσουν ταινίες. Ακόμα μπορεί να τους επηρεάσει ως προς το στυλ με το οποίο θα γυρίσουν μια ταινία ή ακόμα να τους εμπνεύσει να δημιουργήσουν έργα τα οποία είναι «φόρος τιμής» σε παλιότερα κλασικά. Σύγχρονος και κλασικός κινηματογράφος είναι συνδεδεμένοι σε ένα διαρκώς εξελισσόμενο διάλογο του περιεχομένου και του στυλ. Σε ορισμένες απόψεις, όπως συμβαίνει με κάθε μορφή τέχνης, το παρελθόν είναι πρόλογος για το μέλλον. Η επιρροή των μεγάλων σκηνοθετών - ή και λιγότερο γνωστών στο σύγχρονο κινηματογράφο είναι αρκετά προφανής. Αλλά μόνο όταν η επιρροή τελειώνει και αρχίζει η έμπνευση δημιουργούνται σπουδαίες ταινίες, όπως το πρόσφατο, LA PIEL QUE HABITO του Π. Αλμοδόβαρ που κάνει αναφορές στο Murnau και στο LES YEUX SANS VISAGE.

Για πολλά χρόνια είχατε τη διαχείριση του προγράμματος Cannes Classics. Θα μπορούσατε να περιγράψετε σε μας τη σημασία της αποκατάστασης κλασικών ταινιών και τη σημασία του εν λόγω ειδικού προγράμματος;

Η εργασία αποκατάστασης (restoring) παλιών-κλασικών φιλμ, όταν γίνεται σωστά, έχει τη δυνατότητα να δώσει στο θεατή μια πιο ολοκληρωμένη εντύπωση του οπτικού υλικού καθώς και του φωτισμού μια ταινίας σε σχέση με αυτή που θ' αποκόμιζε αν τα παρακολουθούσε στην πρωταρχική τους μορφή. Όσο πιο πιστά μπορούμε ν' αναπαράγουμε το αρχικό όραμα του σκηνοθέτη και του διευθυντή φωτογραφίας τόσο το καλύτερο. Η αποκατάσταση ασ πούμε ασπρόμαυρων ταινιών μπορεί ν' αποκαλύψει πράγμα-

τα που δεν είχαμε ξαναδεί, όπως έγχρωμες σκηνές, ή αποχρώσεις σκίασης που είχαν ξεθωριάσει με το χρόνο. Αλλά και η αποκατάσταση έγχρωμων ταινιών, σε φιλμ Technicolor για παράδειγμα, έχει εκπληκτικά αποτελέσματα κάνοντας την ταινία μια εντελώς νέα εμπειρία. Η αποκατάσταση αφορά σε εκτυπώσεις φιλμ που έχουν χαθεί, έχουν καταστραφεί ή δεν έχουν αρχειοθετηθεί με το σωστό τρόπο. Υπάρχουν ωστόσο και ταινίες που έχουν γυριστεί σωστά και δεν χρειάζονται αποκατάσταση. Το πρόγραμμα Cannes Classics παρουσιάζει τις καλύτερες αποκαταστάσεις ταινιών που έχουν δρομολογηθεί είτε να παρουσιαστούν στις κινηματογραφικές αίθουσες, είτε να κυκλοφορήσουν σε μορφή DVD/Blu Ray. Μερικές από αυτές τις ταινίες δεν έχουν διανομέα και οι Κάννες είναι το τέλειο μέρος για να προβληθούν και να τις ανακαλύψει εκ νέου το κοινό αλλά και επαγγελματίες του κινηματογραφικού χώρου.



Ποια κατά τη γνώμη σας είναι τα κριτήρια που καθιστούν κλασική μια ταινία; Ποια από τις ταινίες του μνημτέρου κινηματογράφου θα χαρακτηρίζατε κλασική;

Σίγουρα δεν υπάρχουν σταθεροί κανόνες, ωστόσο τα κριτήρια που χρησιμοποιώ είναι ένας συνδυασμός σπανιότητας, αποκατάστασης, σύγχρονης θεματικής καθώς και το αν υπάρχει ενδιαφέρον για τη δουλειά του σκηνοθέτη γενικότερα (ρετροσπεκτίβα ή αφιερώματα). Τα κριτήρια αλήθεια ποικίλουν. Ξεκινώ από το αν μου αρέσει μια ταινία ή όχι. Αν μου αρέσει και αισθανθώ πως θα προσελκύσει το κοινό, είναι θέμα χρόνου να βρεθεί ο σωστός τρόπος που θα πουληθεί η ταινία. Γνωρίζοντας τα όριά σου σε κάθε ταινία είναι επίσης πολύ σημαντικό όσο και η ίδια η ταινία. Μια σύγχρονη ταινία που θα χαρακτηρίζα κλασική, του Hollywood συγκεκριμένα είναι «Η διάσωση του στρατιώτη Ryan». Η ταινία ενσωματώνει όλα τα στοιχεία που δημιουργούν αυτό που λέμε σπουδαίο σινεμά. Σπουδαίες ερμηνείες, ευρηματική σκηνοθεσία, δυνατή πλοκή, πρωτοποριακή φωτογραφία καθώς και λεπτομερές artwork, όλα αυτά λειτουργούν στην ταινία στο μεγαλύτερο βαθμό απόδοσης. Είναι πραγματικά δύσκολο να μην θεωρήσουμε πως μια μέρα αυτή η ταινία θα θεωρείται κλασική.

Θα μπορούσατε να πείτε πως το σύγχρονο σινεμά έχει χάσει την παλιά του αίγλη και αν ναι, πώς βοηθούν τα Φεστιβάλ στην ανάκτησή της;

Δε νομίζω πως το σύγχρονο σινεμά έχει χάσει την αίγλη του, μιας και δεν έχει αντιμετωπίσει ακόμη τη δοκιμασία του χρόνου για να μετουσιωθεί σ' αυτό που λέμε «κλασικό». Τα φεστιβάλ είναι μακράν ο καλύτερος τρόπος ώστε το κοινό να γνωρίσει για πρώτη φορά παλιές ταινίες είτε να συστηθεί ξανά μαζί τους.

Μέλος Κριτικής Επιτροπής «Χρυσή Αφροδίτη»



Van Papadopoulos, distributor, film festival programmer

VIP Member Jury

You are a sales professional. How can we sell art and how «numbers» in general effect the artistic result?

My company only distributes films, I do not handle sales. I create the artwork and programme the films in festivals and cinemas across France. As for the «numbers» we tend to be very realistic about what classic films will show as a return on investment; it's more about engaging in a continual cinematic dialogue with audiences who are searching for rare classic or restored films, and then bringing this to them by way of restored prints, new artwork, special screenings with guests and festivals of course. State subsidies and national film programmes also help art-house distributors who can focus more on marketing, advertising, promotion and print costs.

Your art is 100% connected with the contemporary history of cinema art as it is depicted in the movies. At which point do you think, classic movies influence modern ones?

Classic cinema can be what inspires directors at an early age to actually make movies, or they can influence directors to work within a particular style or pay homage to older directors and to classic films. Contemporary and Classic cinema are connected in a constantly evolving dialogue of content and style. In some respects, as with any art form, the past is prologue to the future: seeing the influence of great directors -and lesser know directors -on contemporary cinema is fairly obvious. But it's only when that influence ends and inspiration begins that leads to making great films, such as Almodovar's latest, LA PIEL QUE HABITO which makes references to Murnau and the Franju's LES YEUX SANS VISAGE.

For many years you have been the manager of the Cannes Classics program. Could you describe to us the importance of restoring classic movies and the importance of that specific program in general?

Restoration work, when it is well done, can give the spectator a keener appreciation of the visual and lighting style of the film when first released. The closer we can get to reproducing the original vision the director and cinematographer wanted, the better. Restored 'black and

white' films from early cinema can reveal things we hadn't seen before (coloured scenes for instance or nuanced shading that has faded with time); restored colour films in three-strip Technicolor, for instance, can show astounding results, making the film a whole new experience. Many film prints have been lost, damaged, not properly stored or archived, so there are quite a few films that merit restorations. It is important to remember that there are also films which have been properly archived and stored by studios, cinemathèques and film archives and therefore not every film needs restoring. Cannes Classics presents the finest film restorations and programme of classic films which have slated theatrical and DVD/Blu Ray release dates. A few of the films do not have distributors and so Cannes is the perfect place to give these films a platform for audiences and professionals to discover them alike.

According to you, which criteria make a classic and which of the modern movies you could name as «classic»?

The criteria I use - there are no 'fixed' rules - are a combination of rarity, restoration, contemporary issues, if there's a general interest in a director for retrospectives or tributes. It varies really. The starting point is if I like a film or not. If I like it and feel it will attract audiences then it's only a matter of finding the right way to sell the film. Knowing your limits on each film is also important, as the film itself. I think a basic idea of what a modern classic, and in particular a Hollywood classic film might be is SAVING PRIVATE RYAN. The film encapsulates all the basic elements of what makes great cinema : talented acting, engaging direction, a powerful story, trend-setting photography and detailed artwork - every level of production value and artistic expression is at full throttle and executed with precision and inspiration. It's hard not to think this film will one day be called a classic film.

Could you say that the modern cinema has lost its old glory and if that's true how festivals can help to gain it back?

I don't think contemporary or modern cinema has lost its 'old' glory, as it hasn't yet faced the test of time in order to become a 'classic'. Festivals are by far the most effective platforms for audiences to discover or re-discover the great films of the past.

Van Papadopoulos, an expert in promotion of classic restored movies, is talking about the classical and modern cinema connection



6° ΔΙΕΘΝΗΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

2011

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Παιδιά και πόλεμος / Children and War

Κατά τη διάρκεια της ιστορίας του κινηματογράφου, πολλές ήταν οι ταινίες που απεικόνισαν την ωμή πραγματικότητα του πολέμου. Φέτος στο 6ο κινηματογραφικό φεστιβάλ Κύπρου υπήρξαν πέντε ταινίες που αποτυπώνουν τη σκληρότητα του πολέμου μέσα από τα μάτια ανήλικων πρωταγωνιστών. Αυτό το γεγονός, σε συνδυασμό με την ανάγκη των διοργανωτών να αδράξουν την ευκαιρία και να εκφράσουν την κοινωνική τους ευαισθησία και τον αντιπολεμικό τους χαρακτήρα, οδήγησε στη δημιουργία μιας ξεχωριστής κατηγορίας, η οποία ονομάστηκε «Παιδιά και πόλεμος». Δύο έννοιες τόσο αταίριαστες μεταξύ τους κι όμως τόσο άρρηκτα συνδεδεμένες στην παγκόσμια ιστορία της ανθρωπότητας. Πέντε διαφορετικές ταινίες με πέντε διαφορετικές καταλήξεις για τους μικρούς πρωταγωνιστές μας μεταφέρουν αλήθεια, πόνο αλλά και ελπίδα για έναν καλύτερο κόσμο.



During the history of cinema, there were many films that depicted the brutal reality of war. This year, on the sixth film festival of Cyprus there were five films that depict the cruelty of war through the eyes of child heroes. That fact, coupled with the need for organizers to seize this opportunity to express their social sensitivity and the anti-war status, led to the creation of a separate film category which was called «Children and War». Two disparate concepts as each other yet so intimately linked to the global history of humanity. Five different films with five different endings for the young actors, take us to truth, pain but also bring us hope for a better world.

I shall remember

Σκηνοθέτης / Director: Vitaly Vorobiev • Χώρα/Country: Ρωσία / Russia • Διάρκεια/Duration: 97 min • Έτος/Year: 2010
 Σύνοψη/Synopsis: Πολεμική ταινία βασισμένη σε αληθινή ιστορία που ασχολείται με τη Σοβιετική ιστορία και το Ολοκαύτωμα στην Ευρώπη, την καταπίεση και το κομματικό κίνημα. Ο Vadik, ένα 13-χρονο αγόρι, γιος ενός Ρώσου και μιας Ελληνίδας, εναντιώνεται στον πατέρα του, ο οποίος είχε φυλακιστεί για μια ψευδή κατηγορία. / War movie based on true story both deals with the Soviet history and the Holocaust in Europe, repressions and partisan movement. Vadik, a 13-year old boy, is a son of a Russian man and a Greek woman, rebels against his father who was imprisoned for the false accusation.



Martino's Summer (L' estate di Martino)

Σκηνοθέτης / Director: Massimo Natale • Χώρα/Country: Ιταλία / Italy • Διάρκεια/Duration: 85 min • Έτος/Year: 2010
 Σύνοψη/Synopsis: Ένα σύγχρονο παραμύθι που μαλακώνει τις σκιές και το σκοτάδι που περιβάλλει τα μυστήρια που συνδέονται με τα τραγικά γεγονότα που συνέβησαν το καλοκαίρι του 1980... / A modern day fairy tale that softens the shades and darkness surrounding the mysteries tied to tragic events that happened in the summer of 1980...



Aamin... being human

Σκηνοθέτης / Director: Suman Maitra • Χώρα/Country: Ινδία / India • Διάρκεια/Duration: 75 min • Έτος/Year: 2010
 Σύνοψη / Synopsis: Ο άγνωστος φόβος που κανένα δάκρυ δεν άφησε να χυθεί, όταν στο όνομα της αθωότητας, στο όνομα της θυσίας, στο όνομα της ελευθερίας... η μάχη ενός αληθινά γενναίου αγοριού... / The unknown fear as no tears left to cry when in the name of innocence, in the name of sacrifice, in the name of freedom... a brave truthfully boy's...



Protect the Nation

Σκηνοθέτης/Director: C. R. Reisser • Χώρα/Country: Νότια Αφρική - Γερμανία / South Africa - Germany • Διάρκεια/Duration: 16:04 min • Έτος/Year: 2010
 Σύνοψη/Synopsis: Όταν βρέθηκε αντιμέτωπο με την απροσδόκητη καλοσύνη ενός ξένου, ένα νεαρό αγόρι αρχίζει να αναρωτιέται. / When faced with the unexpected kindness of a stranger, a young boy begins to question himself.



3 Hours

Σκηνοθέτης / Director: Regan Hall • Χώρα / Country: Ηνωμένο Βασίλειο - Ιορδανία / United Kingdom - Jordan • Διάρκεια/Duration: 14 min • Έτος/Year: 2010
 Σύνοψη/Synopsis: Όταν στρατιώτες δολοφονούν χωρίς διάκριση το μικρό του αδελφό, ο Akram αποφασίζει να εκδικηθεί. Αδελφότητα, τραγωδία, εκδίκηση. / When militants indiscriminately murder his young brother, Akram is out for revenge. Brotherhood, tragedy, revenge.





6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Διαγωνισμός σχεδιασμού αφίσας / Poster contest

Μετά από 50 σχεδιαστικές προτάσεις 16 καλλιτεχνών από συνολικά 8 χώρες, το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Κύπρου ανακοινώνει τους τρεις φιναλίστ του διαγωνισμού σχεδιασμού αφίσας για το φετινό κινηματογραφικό φεστιβάλ. Οι τρεις φιναλίστ είναι οι Κύπριοι καλλιτέχνες Ιωάννα Φιλίππου, η Ντέμπορα Απειτού και ο Δημήτρης Σιαμμάς.

After 50 design proposals for a total of 16 artists from 8 countries, the International Film Festival of Cyprus announced the three finalists of the competition poster design for this year's film festival. The three finalists are the Cypriot artists Ioanna Philippou, Deborah Apeitou and Demetris Siammas.



Ιωάννα Φιλίππου
Ioanna Philippou



Ντέμπορα Απειτού
Deborah Apeitou



Δημήτρης Σιαμμάς
Demetris Siammas

Η έμπνευση, η φρεσκάδα, η ευρηματικότητα, το ταλέντο είναι κάποια από τα στοιχεία που έκαναν το poster της Ιωάννας Φιλίππου να κερδίσει το πρώτο βραβείο στο διαγωνισμό του περιοδικού μας. Αν μια εικόνα είναι χίλιες λέξεις, η Ιωάννα κατάφερε να χωρέσει μέσα στην εικόνα της, όλη την ουσία του Κινηματογραφικού Φεστιβάλ Κύπρου. Η ζωή μέσα από το πρίσμα του κινηματογράφου που τυλίγει απαλά τη σκέψη ενός νέου ανθρώπου. Μάτια ορθάνοιχτα έτοιμα να ρουφήξουν τέχνη και δημιουργία. Έντονα επιβλητικά χρώματα αλλά παράλληλα νεανικά και ζωντανά όπως ο ίδιος ο κινηματογράφος.

Η Ιωάννα γεννήθηκε στην Κύπρο και σπούδασε Καλές Τέχνες στις ΗΠΑ και στην Ιταλία. Τα τελευταία χρόνια έχει εκθέσει έργα της στις ΗΠΑ, την Ιταλία, τη Γερμανία, την Ελλάδα, το Περού και φυσικά στην Κύπρο. Οι δημιουργίες της έχουν αποσπάσει διεθνείς διακρίσεις και βραβεία όπως το βραβείο «UNESCO World Voice». Τα σχέδιά της παράλληλα τυπώθηκαν και σε t-shirts κερδίζοντας και τους φίλους της μόδας. Το έργο της Ιωάννας ξεχωρίζει για την έξυπνη και έντονη αισθητική του ισορροπώντας μεταξύ της pop κουλτούρας του σήμερα και την προσπάθεια για ρεαλιστική αποτύπωση συναισθημάτων των ηρώων κάθε εικόνας. Κάθε εικόνα κι ένας κόσμος τόσο ζωντανός που σε προσκαλεί να χαθείς μέσα του.

The inspiration, the invention, the talent are some of the elements that made the poster of Ioanna Philippou win the first prize in the contest of our magazine. If a picture is worth a thousand words, Ioanna has managed to capture into her poster, the essence of the Film Festival of Cyprus. The life through the prism of cinema that gently wraps the thoughts of a young person. Eyes wide open ready to attract art creation. Bold but still youthful and vibrant colours, as the cinema itself, are dominating the poster.

Ioanna was born in Cyprus and studied Fine Arts in the U.S. and Italy. In recent years she has exhibited in the U.S., Italy, Germany, Greece, Peru and of course in Cyprus. Her creations have won international awards including the award of «UNESCO World Voice». Her designs have also been printed in t-shirts, conquering the world of fashion. The work of Ioanna stands for intelligence and intense feeling of balancing between the pop culture of today and the effort to capture the realistic feelings of the heroes of each image. Each picture it's a world so alive that invites you to get lost inside.

Συντελεστές Τελετής «Χρυσή Αφροδίτη»

Όλγα Βανέσα Αριστοδήμου,
ηθοποιός - παρουσιάστρια

Η Όλγα Βανέσα Αριστοδήμου, η παρουσιάστρια του φεστιβάλ, μας μιλάει για την καριέρα της και την αγάπη της για τον ανεξάρτητο κινηματογράφο.

Για σας μια καριέρα στη Βιομηχανία του θεάματος δεν είναι ένα όνειρο, αλλά μια ρεαλιστική επιλογή ζωής. Που σταματά το «όνειρο» και αρχίζει η πραγματικότητα σε αυτού του είδους τις επαγγελματικές επιλογές;

Δεν μπορώ να θυμηθώ μια συγκεκριμένη στιγμή που είπα στον εαυτό μου «θέλω να γίνω ηθοποιός», ήταν κάτι σαν μια διαδικασία που συνέβη με την πάροδο του χρόνου. Σε αυτό το σημείο μπορώ να πω ότι είναι η πλήρης απασχόλησή μου και φροντίζω να ζω από αυτό. Όταν πια συζητάμε για επιβίωση, είναι φυσικό να πούμε ότι εκεί το «όνειρο» σταματά, αν κρατήσουμε την αίσθηση του ονείρου είναι πιο δύσκολο να ξεπεράσουμε τα καθημερινά εμπόδια της δουλειάς. Πρέπει τη δουλειά μας να την παίρνουμε στα σοβαρά. Να δεσμευόμαστε, να παίρνουμε ρίσκα, να εργαζόμαστε σκληρά, ώστε να αποδειχθεί ότι η επιλογή μας είναι η ζωή μας και το αντίστροφο.

Φέτος θα είστε η οικοδέσποινα του 6ου Φεστιβάλ Κύπρου, ενός φεστιβάλ που έχει να κάνει κυρίως με τον παγκόσμιο ανεξάρτητο κινηματογράφο. Ποια πιστεύετε πως είναι η σημασία αυτού του είδους των φεστιβάλ αλλά και η σημασία της ανεξάρτητης κινηματογραφικής βιομηχανίας γενικότερα;

Φεστιβάλ σαν κι αυτό δίνουν βήμα έκθεσης σε σκηνοθέτες και ηθοποιούς σε ένα ασφαλές περιβάλλον που φέρνει σε επαφή ανθρώπους που αγαπούν τον κινηματογράφο. Πέρα από τις εταιρείες παραγωγής, τα μεγάλα στούντιο και την πολιτική που ακολουθεί η κινηματογραφική βιομηχανία, είναι ωραίο να έχουμε μια γιορτή του κινηματογράφου που έχει δημιουργηθεί, χωρίς να ενδιαφερόμαστε για τον προϋπολογισμό, το μάρκετινγκ και τους περιορισμούς της διανομής μιας ταινίας. Ο ανεξάρτητος κινηματογράφος είναι ένα δώρο για τον καλλιτέχνη, λόγω της ελευθερίας που προσφέρει για να πραγματοποιήσει το όραμά του χωρίς εμπόδια. Είμαι τόσο ευγνώμων για το γεγονός ότι μου δόθηκε η ευκαιρία να είμαι μέρος μιας βιομηχανίας που καθρεφτίζει ερωτήματα ζωής και την ανθρώπινη ύπαρξη με έναν τρόπο που οι άνθρωποι μπορούν να δουν και να κατανοήσουν, γιατί ακόμα κι αν μια ταινία δεν είναι γραμμική, είναι οπτική. Τα φεστιβάλ είναι ένας τρόπος για το κοινό να έρθει σε επαφή με καλλιτέχνες και ταινίες που δεν θα μπορούσε να δει αν δεν κυκλοφορούσαν ποτέ στη μεγάλη οθόνη. Το να παρουσιάω αυτό το φεστιβάλ στην πατρίδα μου, με κάνει να νιώθω υπερήφανη.

Olga Vanessa Aristodemou,
actress - presenter

Olga Vanessa Aristodemou the hostess of the festival, talks about her career and her love for the independent cinema.

For you a career in the entertainment industry is not a dream but a realistic life choice. Where the dream stops and reality begins in those kind of career choices?

I can't remember a specific moment when I said to myself 'I want to be an actress', it was more like a process that happened over time. At this point, I can say I'm doing it full-time and I need to focus on trying to support myself financially from acting as a job. When it comes down to survival it's easy to say that the dream has died but if you are under the impression that you are living a dream, then you can't figure out how to overcome the obstacles of day-to-day life. You have to take your job seriously; commit, take risks, work hard and accept that your choice is your life and vice versa.



You are about to host the 6th Cyprus Festival, a festival mostly about worldwide independent cinema. According to you what's the importance of these kind of festivals and the importance of the independent cinema industry in general?

Festivals are so important as a platform to showcase filmmakers and actors in a safe environment that brings together people who love cinema. Aside from production companies and major studios and the politics of the film industry, it's nice to have a celebration of film that has been created in spite of budget, marketing and distribution limitations. Independent cinema is a gift to the artist because of the freedom it offers to realize their vision in a raw uninhibited way. I am so grateful for having been given the opportunity to be part of an industry that mirrors and questions life and the human condition in a way that people can see and understand because even if a film is not linear, it is visual. Festivals are a way for films to gain exposure and reach audiences that wouldn't get to see the film if it wasn't released on the big screen. Hosting this show in my home country is one of my proudest moments.

THE MALL OF CYPRUS

Shop. Relax. Enjoy!



6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Πρόγραμμα
Programme

20:00 - 00:00

Welcome

- Dance by Fibre Performing Arts Company and Nicosia Dance Center

Golden Aphrodite Awards Ceremony

A¹ Part

- First Short Films
- Film, Video & Poetry
- Dance Films
- Nostimon Imar
- Greek Films
- Animation
- Short Films

B¹ Part

- Golden Aphrodite Awards
- University of Nicosia Chorus

Χορός / Dance

Fibre Performing Arts Company / Nicosia Dance Center



Χορωδία Πανεπιστημίου Λευκωσίας

University of Nicosia Chorus

Σόλων Κλαδάς - Μαέστρος

Solon Kladas - Conductor

fibre
performing arts company



Κώστας Κακογιάννης
Συνθέτης μουσικού θέματος «Χρυσή Αφροδίτη»
Costas Cacoyiannis
«Golden Aphrodite» music theme composer



Παύλος Άγγελος Κουγιουμτζής - Σχεδιαστής βραβείων

Paulos Angelos Kougioumtzis - Awards designer

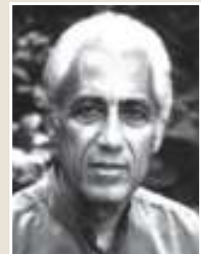
Κριτική Επιτροπή Ταινιών Μικρού Μήκους / Short Films Jury

Όμιλος Φίλων Κινηματογράφου Πάφου
Committee of Paphian Group Friends of Cinema



Μιχαήλ Χαπέσης, σκηνοθέτης & παραγωγός
Michael Hapshis, film director & producer

Δημήτρης Αντρέα, ηθοποιός
Dimitris Andrea, actor



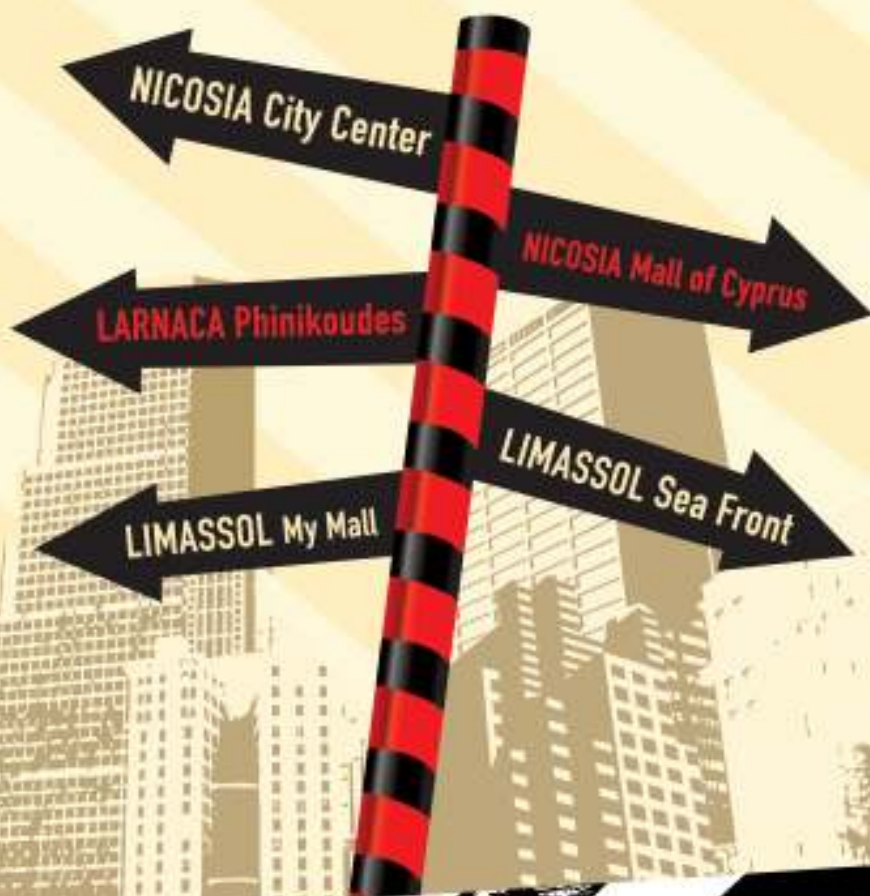
Κινηματογραφικός Όμιλος Πανεπιστημίου Κύπρου
Cyprus University Cinematographic Association



Contributors of «Golden Aphrodite» Awards Ceremony



**NO MATTER WHERE YOU GO...
YOU WILL ALWAYS NEED
MORE FRIDAY'S™**



Jack Daniel's® New York Strip
Steak & Shrimp



Friday's® Three - For - All



Chicken Finger BLT

NICOSIA, City Center, 12 Diagorou Str., tel. 22 674411 - The Mall Of Cyprus, tel. 22 815744,
LIMASSOL, Sea Front, 28 Octovriou, tel. 25 583355 - My Mall, Zakaki, tel. 25 812911,
LARNACA, Sea Front, Phinikoudes, tel. 24 816666

CYIFF 2011 - FILM PREMIERE
Screening at Cine Studio 4/10 - 21:00

SOPHIMAGES
présente

"UN PETIT BIJOU D'ÉMOTION... NOTRE COUP DE COEUR" - Criticat

"A UNIQUE VOICE AND SENSIBILITY... FULL OF SURPRISES" - Carine Adler

"EEN MEESTERLIJKE BROK POËZIE" - Filmmagie

Jan Declair

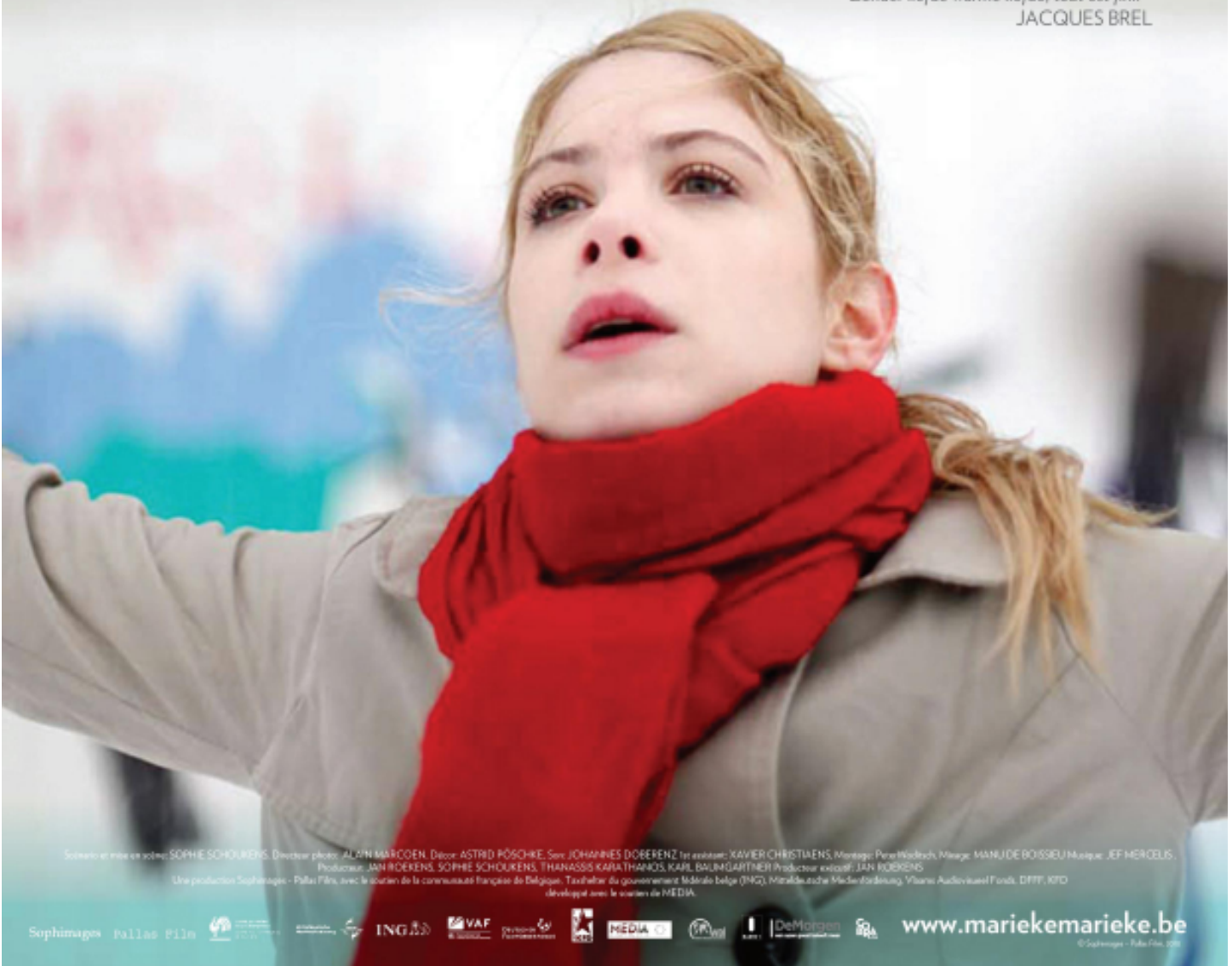
Hande Kodja

Barbara Sarafian

MARIEKE, MARIEKE

Un film de Sophie Schoukens

"Zonder liefde warme liefde, tout est fini."
JACQUES BREL



Scénario et mise en scène: SOPHIE SCHOUKENS. Directeur photo: ALVIN MARCOEN. Décor: ASTRID PÖSCHKE. Son: JOHANNES DOBERENZ. Les costumes: KAVIER CHRISTIAENS. Montage: Peter Nidich, Mircea MANJIDE BOISSIEU. Musique: JEF HERCULIS.
Producteurs: JAN ROEKENS, SOPHIE SCHOUKENS, THANASSIS KARATHANOS, KARL BALMIGARTNER. Producteur exécutif: JAN ROEKENS.
Une production Sophimages - Pallas Film, avec le soutien de la communauté française de Belgique. Taxifabri du gouvernement fédéral belge (IMG), Middelste Meeftentooning, Vlaams Audiovisueel Fonds, DFFF, KTO.
développé avec le soutien de MEDIA.

Sophimages Pallas Film             www.mariekemarieke.be

© Sophimages - Pallas Film, 2011

CYIFF 2011 - WORLD PREMIERE
Screening at Cine Studio 30/9 - 21:00



A MICHAEL HAPESHIS FILM

Dinner With My Sisters

ACANTHUS FILMS presents "DINNER WITH MY SISTERS"

featuring

ANDREAS KARRAS • POPI AVRAAM • NADIA CHARALAMBOUS • JULIETTA MICHAEL • CHRISTOPHER GRECO • DONNA BERLIN

EXECUTIVE PRODUCER Joe Dunton Bsc MBE • PRODUCED BY Dimitri Andreas

WRITTEN PRODUCED AND DIRECTED BY Michael Hapeshis

DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY Nic Milner • SOUND RECORDIST George Potamitis • LIGHTING Polyvios Symeonides
PRODUCTION DESIGNER Nicola Dietmann • COSTUMES BY Lisa Tsouloupas • ORIGINAL MUSIC Scott Benzie • EDITED BY Rod Allen
MUSIC SUPERVISOR Tom Player • MUSIC SERVICES BY Cutting Edge • MAKE UP Natalie Wickens, Elizabeth Ann Boshell
DIGITAL INTERMEDIATE PROVIDED BY Ascent (Deluxe) 142 Features • ADDITIONAL COLOUR SERVICES The Hat Factory Post



ACANTHUS FILMS

Acanthus Films is a Trading Name of Michael P. Hapeshis Limited - 2011

WIDESCREEN • DOLBY STEREO SURROUND SOUND

© All Copyrights Reserved 2011 - Michael P. Hapeshis Limited © All Copyrights Reserved 2011 - The Ministry of Education and Culture of The Republic of Cyprus © All Copyrights Reserved 2011 - Michael Hapeshis

Funded by the Ministry of Education and Culture of the Republic of Cyprus (The Cyprus Cinema Advisory Committee)
Με την χρηματοδότηση του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού της Κυπριακής Δημοκρατίας (Συμβουλευτική Επιτροπή Κινηματογράφου)



6^ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

CYIFF
2011

6th CYPRUS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ
UNDER THE AUSPICES



Δήμος Λευκωσίας
Nicosia Municipality

Διοργανωτές / Organizers



Χορηγοί / Supporters



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ
ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ
EMBASSY OF GREECE
IN CYPRUS



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ
EMBASSY OF THE REPUBLIC
OF SERBIA NICOSIA



NICO LAZARIDI
WINERY



ΟΠΑΙ
ΚΥΠΡΟΥ



NISSAN CYPRUS LTD
Ουκός Πύλας/Ουκός
(Καταστήματ Αγροτ) 77777220



PLANETE BOUTIQUE



Χορηγοί Επικοινωνίας / Communication Sponsors



www.alithia.com.cy
αληθεια

CyprusMail



Πολιτισμός

Θέατρο, μουσική, πολιτισμός. Πάντα παρόντες, ενθαρρύνουμε, ενισχύσαμε και υποστηρίξαμε όσους παράγουν Πολιτισμό ενώ παράλληλα διοργανώσαμε σειρά από πολιτιστικά γεγονότα προσφέροντας δημιουργικές ανάσες στην κοινωνία.



● Θέατρο Ριάλτο



● Παγκοσμίο Φεστιβάλ Πανεπιστημίου Κύπρου



● Paphos "Aphrodite Festival"



στον Κύκλο της Ζωής μας